

# Invacare® Kite

ru **Моторизованная инвалидная коляска**  
**Руководство по эксплуатации**



Инструкция **ДОЛЖНА** быть передана пользователю продукта.  
Прочитайте эту инструкцию **ПЕРЕД** использованием продукта и  
сохраните для последующего использования.



**Yes, you can.®**

© 2020 Invacare Corporation

Все права защищены. Запрещено перепечатывать, копировать или изменять в целом или частично без предварительного письменного согласия компании Invasage. Товарные знаки обозначаются символами ™ и ®. Все товарные знаки являются собственностью компании Invacare Corporation или ее дочерних предприятий либо принадлежат им на основании лицензии, если не указано иное.

Making Life's Experiences Possible является зарегистрированным товарным знаком в США.

BraunAbility является зарегистрированным товарным знаком BraunAbility.

# Содержание

<b>1 Общие сведения</b>	<b>7</b>
1.1 Введение	7
1.2 Символы в данной инструкции	7
1.3 Соответствие стандартам	8
1.3.1 Стандарты качества продукции	8
1.4 Пригодность к эксплуатации	8
1.5 Информация о гарантии	9
1.6 Срок эксплуатации	9
1.7 Ограничение ответственности	9
<b>2 Безопасность</b>	<b>10</b>
2.1 Общие указания по технике безопасности	10
2.2 Информация по технике безопасности электросистемы	14
2.3 Правила техники безопасности в отношении электромагнитной совместимости	17
2.4 Информация по технике безопасности при движении и в режиме свободного хода	18
2.5 Информация по технике безопасности при уходе и обслуживании	21
2.6 Информация о технике безопасности при внесении изменений в передвижное устройство	22
2.7 Информация по технике безопасности при использовании инвалидных колясок с подъемником	24
<b>3 Обзор изделия</b>	<b>26</b>
3.1 Назначение	26
3.2 Показания	26
3.3 Классификация по типу	26
3.4 Маркировка изделия	26
3.5 Основные элементы	30
3.6 Пользовательские органы управления	30
3.7 Подъемник	30

<b>4 Принадлежности</b>	<b>32</b>
4.1 Ремни фиксации положения	32
4.1.1 Типы ремней фиксации положения	32
4.1.2 Правильная регулировка ремня фиксации положения	33
4.2 Использование держателя для трости	33
4.3 Использование адаптера CLICKfix	34
4.4 Регулировка или снятие багажника	35
<b>5 Ввод в эксплуатацию</b>	<b>36</b>
5.1 Общая информация о настройке	36
5.2 Регулировка модуля ДУ	37
5.2.1 Регулировка модуля ДУ по длине руки пользователя	38
5.2.2 Регулировка высоты модуля ДУ	38
5.2.3 Регулировка высоты модуля ДУ (только для отводных держателей модуля ДУ)	39
5.2.4 Регулировка смещения модуля ДУ	39
5.2.5 Регулировка положения модуля ДУ	39
5.2.6 Поворот модуля ДУ в сторону	40
5.3 Регулировка центрального держателя	40
5.3.1 Регулировка глубины центрального держателя	41
5.3.2 Регулировка высоты центрального держателя	41
5.3.3 Регулировка положения джойстика/дисплея на центральном держателе	41
5.4 Регулировка ручного устройства поддержки подбородка	43
5.4.1 Регулировка джойстика контроля конечностей	43
5.4.2 Регулировка овального переключателя	44
5.4.3 Регулировка отводного механизма	45
5.5 Регулировка устройства поддержки подбородка с приводом	46
5.5.1 Регулировка джойстика контроля конечностей	46
5.5.2 Регулировка джойстиков и переключателей на рычажном механизме	46
5.5.3 Регулировка высоты переключателя рычажного механизма	48

5.6	Параметры регулировки кресла Modulite	49	5.13.3	Регулировка конечного упора подножки	63
5.6.1	Регулировка высоты подлокотника	49	5.13.4	Регулировка длины подножки	65
5.6.2	Регулировка расстояния между подлокотниками	49	5.14	Опоры для ног Vari-A	65
5.6.3	Регулировка глубины подлокотника	50	5.14.1	Откидывание наружу и/или удаление подножки	65
5.6.4	Регулировка ширины сиденья	50	5.14.2	Регулировка угла наклона	66
5.6.5	Регулировка глубины сиденья	51	5.14.3	Регулировка конечного упора опоры для ног	67
5.7	Регулировка угла наклона сидения	52	5.14.4	Регулировка длины подножки	69
5.7.1	Ручная регулировка посредством шпинделя	52	5.14.5	Регулировка глубины опоры для голени	69
5.8	Регулировка спинки	52	5.14.6	Регулировка высоты опоры для голени	70
5.8.1	Регулировка высоты спинки	53	5.14.7	Разблокировка и откидывание назад опоры для голени при высадке из коляски	70
5.8.2	Регулировка ширины спинки	53	5.14.8	Регулировка угла наклона цельной опоры для стоп	71
5.8.3	Регулировка угла наклона спинки	54	5.14.9	Регулировка угла наклона и глубины опоры для стоп	71
5.8.4	Регулировка обивки спинки с регулируемым натяжением	55	5.15	Подъемные подножки с приводом (подножки ADE)	72
5.9	Регулировка подголовника Rea	56	5.15.1	Откидывание наружу и/или удаление опор для ног	72
5.9.1	Регулировка положения подголовника или опоры для шеи Rea	57	5.15.2	Регулировка угла наклона	72
5.9.2	Регулировка высоты подголовника или опоры для шеи Rea	57	5.15.3	Регулировка длины опоры для ног	72
5.9.3	Регулировка опор для щек	57	5.15.4	Регулировка глубины опоры для голени	73
5.10	Регулировка подголовника Elan	58	5.15.5	Регулировка высоты опоры для голени	73
5.10.1	Регулировка крепежных деталей подголовника Elan	58	5.15.6	Разблокировка и откидывание назад опоры для голени при высадке из коляски	74
5.11	Регулировка опор для туловища	60	5.15.7	Регулировка угла наклона цельной опоры для стоп	74
5.11.1	Регулировка ширины	60	5.15.8	Регулировка угла наклона и глубины опоры для стоп	75
5.11.2	Регулировка высоты	60	5.16	Стандартная подножка с углом 80°	75
5.11.3	Регулировка глубины	61	5.16.1	Поворот и/или снятие подножек (стандартная подножка с углом 80°)	75
5.12	Регулировка и снятие лотка	61	5.16.2	Регулировка длины (стандартная подножка с углом 80°)	76
5.12.1	Регулировка бокового смещения лотка	61	5.17	Регулируемая по высоте подножка, вручную	76
5.12.2	Регулировка глубины лотка и снятие лотка	62			
5.12.3	Поворот лотка в сторону	62			
5.13	Подножки Vari-F	62			
5.13.1	Откидывание наружу и/или удаление подножки	62			
5.13.2	Регулировка угла наклона	63			

5.17.1	Поворот и/или снятие подножек (регулируемая по высоте, вручную) . . . . .	76	6.9	Толкание передвижного устройства в режиме свободного хода . . . . .	89
5.17.2	Регулировка угла наклона подножки (регулируемая по высоте, вручную) . . . . .	76	6.9.1	Отсоединение двигателей . . . . .	89
5.17.3	Регулировка длины подножки (регулируемая по высоте, вручную). . . . .	77	<b>7 Система управления. . . . .</b>	<b>91</b>	
5.17.4	Регулировка глубины подушки для икры (регулируемая по высоте, вручную) . . . . .	78	7.1	Защита системы управления . . . . .	91
5.17.5	Регулировка высоты подушки для икры (регулируемая по высоте, вручную) . . . . .	78	7.2	Аккумуляторные батареи. . . . .	91
5.18	Регулировка ширины смонтированных по бокам подножек (сиденье Flex 2/Module) . . . . .	78	7.2.1	Общая информация о зарядке. . . . .	91
5.19	Таблица преобразования из английской системы мер в метрическую . . . . .	79	7.2.2	Общие инструкции по зарядке. . . . .	92
<b>6 Эксплуатация . . . . .</b>	<b>81</b>		7.2.3	Зарядка аккумуляторов . . . . .	92
6.1	Передвижение. . . . .	81	7.2.4	Отключение передвижного устройства после зарядки. . . . .	93
6.2	Перед первым выездом . . . . .	81	7.2.5	Хранение и уход. . . . .	93
6.3	Парковка и неподвижное состояние . . . . .	82	7.2.6	Инструкции по использованию аккумуляторов . . . . .	94
6.3.1	Включение и выключение ручного стопора колес. . . . .	82	7.2.7	Транспортировка аккумуляторов . . . . .	95
6.4	Посадка в передвижное устройство и высадка из него. . . . .	82	7.2.8	Общие инструкции по эксплуатации аккумуляторов. . . . .	95
6.4.1	Снятие стандартного подлокотника для бокового перемещения . . . . .	82	7.2.9	Правильное обращение с поврежденными аккумуляторами . . . . .	96
6.4.2	Информация о посадке и высадке. . . . .	83	<b>8 Транспортировка . . . . .</b>	<b>97</b>	
6.5	Преодоление препятствий . . . . .	85	8.1	Общая информация по транспортировке . . . . .	97
6.5.1	Максимальная преодолеваемая высота препятствия. . . . .	85	8.2	Погрузка передвижного устройства в транспортное средство . . . . .	98
6.5.2	Информация о технике безопасности при преодолении препятствий. . . . .	85	8.3	Использование передвижного устройства в качестве кресла транспортного средства. . . . .	99
6.5.3	Правильное преодоление препятствий . . . . .	86	8.3.1	Крепление инвалидной коляски в транспортном средстве для использования в качестве кресла транспортного средства . . . . .	101
6.6	Углы наклона при передвижении вверх и вниз по уклону . . . . .	87	8.3.2	Фиксация пользователя в передвижном устройстве. . . . .	102
6.7	Функция блокировки движения. . . . .	88	8.4	Транспортировка передвижного устройства без пассажира . . . . .	104
6.8	Использование на общественных дорогах. . . . .	89	8.4.1	Подготовка передвижного устройства к транспортировке без пассажира . . . . .	104
			8.4.2	Открытие заднего каркаса . . . . .	105
			8.4.3	Снятие/установка аккумуляторов . . . . .	105

<b>9 Техническое обслуживание</b>	<b>.107</b>
9.1 Вводная информация о техническом обслуживании	.107
9.2 Контрольные проверки	.107
9.2.1 Перед каждым использованием передвижного устройства	.107
9.2.2 Еженедельно	.108
9.2.3 Ежемесячно	.109
9.3 Колеса и шины	.110
9.4 Краткосрочное хранение	.110
9.5 Длительное хранение	.111
9.6 Чистка и дезинфекция	.112
9.6.1 Общие сведения о безопасности	.112
9.6.2 Периодичность очистки	.113
9.6.3 Чистка	.113
9.6.4 Дезинфекция	.114
<b>10 По завершении эксплуатации</b>	<b>.115</b>
10.1 Переоборудование	.115
10.2 Утилизация	.115
<b>11 Технические Характеристики</b>	<b>.117</b>
11.1 Технические характеристики	.117
<b>12 Обслуживание</b>	<b>.126</b>
12.1 Выполненные проверки	.126

# 1 Общие сведения

## 1.1 Введение

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит важные сведения об обращении с изделием. С целью обеспечения безопасности при использовании изделия внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте правила безопасности.

Обратите внимание, что в настоящем документе возможно наличие разделов, которые не относятся к вашему изделию, поскольку настоящий документ применим ко всем существующим моделям (на момент публикации). Если не указано иное, каждый раздел настоящего документа относится ко всем моделям изделия.

Сведения о доступных для конкретной страны моделях и конфигурациях можно найти в соответствующих торговых документах.

Компания Invascare оставляет за собой право менять характеристики изделия без дополнительного уведомления.

Перед прочтением настоящего документа убедитесь, что это — последняя версия. Последнюю версию в формате PDF можно найти на веб-сайте Invascare.

Если печатную версию документа трудно читать из-за размера шрифта, можно загрузить ее в формате PDF с веб-сайта. Документ в формате PDF можно будет масштабировать на экране, чтобы установить оптимальный размер шрифта.

1555982-M

Для получения дополнительной информации об изделии, например правил безопасного использования изделия и его возврата, обращайтесь к представителю компании Invascare. См. адреса, приведенные в конце этого документа.

В случае серьезного инцидента с изделием необходимо сообщить об этом производителю и компетентному органу в вашей стране.

## 1.2 Символы в данной инструкции

В данной инструкции используются символы и сигнальные слова, указывающие на опасность или небезопасные действия, которые могут привести к травмированию людей или повреждению имущества. Определение сигнальных слов см. ниже.



### ВНИМАНИЕ

Опасная ситуация, которая может привести к серьезной травме или смерти, если эту ситуацию не предотвратить.



### ОСТОРОЖНО

Опасная ситуация, которая может привести к незначительной или легкой травме, если эту ситуацию не предотвратить.



### ВАЖНО

Опасная ситуация, которая может привести к повреждению имущества, если эту ситуацию не предотвратить.



### Советы

Полезные советы, рекомендации и сведения для эффективной и безопасной эксплуатации.



### Инструменты

Список инструментов, компонентов и предметов, необходимых для выполнения определенной работы.

## 1.3 Соответствие стандартам

Качество имеет фундаментальное значение для деятельности компании, которая работает в соответствии с требованиями стандартов ISO 13485.

Данное изделие имеет маркировку CE в соответствии с Положением о медицинском оборудовании 2017/745, класс 1. Дата выпуска изделия указана в заявлении о соответствии CE.

Мы постоянно работаем над тем, чтобы воздействие деятельности нашей компании на окружающую среду — как локальное, так и глобальное — было минимальным.

Мы используем только материалы и компоненты, соответствующие стандартам REACH.

Мы соблюдаем текущие законодательные акты по охране окружающей среды WEEE и RoHS.

### 1.3.1 Стандарты качества продукции

В результате испытаний изделия подтверждено его соответствие стандарту DIN EN 12184 («Кресла-каталки с электроприводом, мотороллеры и зарядные устройства для них») и всем связанным с ним стандартам.

При оснащении соответствующей системой освещения изделие можно эксплуатировать на общественных дорогах.

Дополнительную информацию о местных стандартах и нормативах можно узнать у местного дистрибьютора компании Invacare. См. адреса, приведенные в конце этого документа.

## 1.4 Пригодность к эксплуатации

Используйте передвижное устройство только тогда, когда оно находится в идеальном рабочем состоянии. В противном случае вы создаете опасность для себя и окружающих.

Приведенный ниже список не является исчерпывающим. Он предназначен только для того, чтобы продемонстрировать ряд ситуаций, которые могут повлиять на пригодность передвижного устройства к эксплуатации.

В некоторых случаях следует незамедлительно прекратить использование передвижного устройства. В других случаях можно использовать передвижное устройство, чтобы добраться до поставщика.

**Необходимо незамедлительно прекратить использование передвижного устройства, если возможность его эксплуатации ограничена по следующей причине:**

- Неожиданное движение
- Неисправность тормозов



**Необходимо незамедлительно обратиться к уполномоченному поставщику компании Invascare, если возможность эксплуатации передвижного устройства ограничена по следующим причинам:**

- сбой или неисправность системы освещения (если установлена);
- отсоединение отражателей;
- износ резьбы или недостаточное давление в шинах;
- повреждение подлокотников (например, нарушение целостности обивки подлокотника);
- повреждение подвесных креплений подножки (например, потеря или разрыв пяточных ремней);
- повреждение ремня для фиксации положения;
- повреждение джойстика (не удастся переместить джойстик в нейтральное положение);
- повреждение, перегиб, защемление или нарушение фиксации кабелей;
- смещение передвижного устройства при торможении;
- смещение передвижного устройства в одну сторону при движении;
- появление или наличие странных звуков.

Или если вам кажется, что с передвижным устройством что-то не так.

## 1.5 Информация о гарантии

Мы предоставляем гарантию производителя на данное изделие в соответствии с нашими Общими условиями и положениями коммерческой деятельности в соответствующих странах.

Гарантийные претензии могут быть предъявлены только через поставщика, у которого было приобретено изделие.

## 1.6 Срок эксплуатации

Изготовитель исходит из того, что срок эксплуатации данного изделия составляет пять лет, при условии использования кресла-коляски строго по назначению, при должном техническом уходе и сервисном обслуживании. Этот срок может быть и больше, если эксплуатация и уход за изделием осуществляются точно в соответствии с рекомендациями настоящего руководства по эксплуатации, а также если эксплуатация изделия не достигнет определенных технических пределов, обусловленных текущим уровнем развития науки и технического прогресса. При эксплуатации в экстремальных условиях или при небрежном пользовании и уходе срок эксплуатации изделия может значительно сократиться. Указанный изготовителем срок эксплуатации изделия не является объектом дополнительной гарантии.

## 1.7 Ограничение ответственности

Invascare не берет на себя никакой ответственности в связи с повреждениями, причиной которых является:

- несоблюдение инструкции по эксплуатации;
- неправильное использование;
- естественный износ;
- неправильная сборка или наладка изделия покупателем или третьим лицом;
- технические модификации;
- неразрешенные модификации и/или использование неподходящих запасных деталей.

## 2 Безопасность

### 2.1 Общие указания по технике безопасности



#### **ОПАСНОСТЬ!**

##### **Риск летального исхода, получения серьезной травмы или повреждения**

Попадание прикуренной сигареты на систему сиденья с мягкой обивкой может привести к возгоранию, результатом которого может стать летальный исход, серьезная травма или повреждение. Пассажиры передвижных устройств в особенности подвержены риску летального исхода или серьезной травмы при таких возгораниях и задымлении, поскольку они не могут самостоятельно покинуть передвижное устройство.

- НЕ курите при использовании этого передвижного устройства.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Риск травмирования, повреждения или летального исхода**

Ненадлежащий контроль или обслуживание могут привести к травме, повреждению или летальному исходу в результате проглатывания деталей или материалов либо удушья ими.

- Внимательно следите за детьми, домашними животными и людьми с физическими или психическими нарушениями.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Риск летального исхода, получения серьезной травмы или повреждения**

Неправильная прокладка кабелей может стать причиной спотыкания, спутывания или удушья и привести к летальному исходу, серьезной травме или повреждению.

- Убедитесь в том, что все кабели проложены и закреплены надлежащим образом.
- Убедитесь в том, что излишне длинные кабели не образуют петли вокруг инвалидной коляски.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Риск серьезной травмы или повреждения**

Неправильное использование данного изделия может привести к травме или повреждению.

- Если указанные предупреждения, предостережения или инструкции непонятны, обратитесь к медицинскому работнику или поставщику, прежде чем пытаться использовать это оборудование.
- Не используйте это изделие или другое доступное дополнительное оборудование без предварительного полного прочтения и понимания этих инструкций и другого дополнительного обучающего материала, такого как инструкция по эксплуатации, инструкция по обслуживанию или инструкционный лист, предоставленные с этим изделием или дополнительным оборудованием.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск травмы, если перемещение в передвижном устройстве осуществляется в условиях ухудшения способностей к управлению вследствие воздействия алкоголя или медицинских препаратов**

- Ни при каких обстоятельствах не управляйте передвижным устройством под воздействием медицинских препаратов или алкоголя. При необходимости управление передвижным устройством должно осуществляться сопровождающим лицом, находящимся в удовлетворительном физическом и душевном состоянии.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск повреждения или травмы в случае, если передвижное устройство случайно пришло в движение**

- Выключайте передвижное устройство перед посадкой, высадкой или обращением с громоздкими предметами.
- Когда привод отсоединен, тормоз в приводе деактивируется. По этой причине толкание передвижного устройства сопровождающим лицом должно выполняться только на плоских (не наклонных) поверхностях. Никогда не оставляйте передвижное устройство на наклонной поверхности, когда двигатели отсоединены. Всегда повторно подсоединяйте двигатели сразу же после толкания передвижного устройства (см. раздел «Толкание передвижного устройства в режиме свободного хода»).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск травмы, если передвижное устройство выключается во время движения, например, вследствие нажатия кнопки включения/выключения или отсоединения кабеля, что приводит к резкой остановке**

- Если требуется экстренное торможение, просто отпустите джойстик, что приведет к прекращению движения (для получения дополнительной информации см. инструкцию по эксплуатации пульта ДУ).



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск травмы при переносе передвижного устройства с сидящим пассажиром в транспортное средство**

- Всегда рекомендуется переносить передвижное устройство в транспортное средство без пассажира.
- Если передвижное устройство необходимо загрузить на пандус вместе с водителем, убедитесь в том, что угол наклона пандуса не превышает номинальное значение уклона (см. раздел *11 Технические Характеристики, страница 11*).
- Если передвижное устройство крайне необходимо загрузить с использованием пандуса, угол наклона которого превышает номинальное значение уклона (см. раздел *11 Технические Характеристики, страница 11*), необходимо использовать лебедку. Сопровождающее лицо может безопасно следить за процессом загрузки и оказывать необходимую помощь.
- В качестве альтернативы можно использовать подъемник с платформой. Убедитесь в том, что общая масса передвижного устройства (включая массу тела пассажира) не превышает максимальную допустимую грузоподъемность используемого подъемника с платформой или лебедки.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск выпадения из передвижного устройства**

- Не соскальзывайте вперед по сиденью, не наклоняйтесь вперед между коленями, не откидывайтесь назад между спинки, например, для того, чтобы достать что-либо.
- Если установлен ремень фиксации положения, необходимо правильно отрегулировать его и применять каждый раз при использовании передвижного устройства.
- При перемещении на другое сиденье располагайте передвижное устройство как можно ближе к новому сиденью.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск серьезной травмы или повреждения**

- Хранение или использование передвижного устройства вблизи открытого огня или взрывоопасных веществ может привести к серьезной травме или повреждению.
- Не храните и не используйте передвижное устройство вблизи открытого огня или взрывоопасных веществ.

**ОСТОРОЖНО!****Риск травмы в случае превышения максимально допустимой нагрузки**

- Не превышайте максимально допустимую нагрузку (см. раздел 11 *Технические Характеристики, страница 117*).
- Передвижное устройство предназначено для использования только одним пассажиром, максимальный вес которого не превышает максимально допустимую нагрузку устройства. Никогда не используйте передвижное устройство для перемещения более одного человека.

**ОСТОРОЖНО!****Риск травмы в связи с неправильным подъемом или опусканием тяжелых компонентов**

- При проведении технического обслуживания или подъеме какого-либо компонента передвижного устройства учитывайте массу отдельных компонентов, в особенности аккумуляторов. Всегда принимайте удобную для подъема позу и обращайтесь за помощью в случае необходимости.

**ОСТОРОЖНО!****Риск травмирования движущимися частями**

- Убедитесь в том, что движение частей передвижного устройства, таких как колеса или модули подъемника (если установлены), не создает опасность травмирования, в особенности при наличии рядом детей.

**ОСТОРОЖНО!****Риск получения травмы от горячих поверхностей**

- Не оставляйте передвижное устройство в условиях воздействия прямых солнечных лучей на длительное время. Металлические компоненты и такие поверхности, как сиденье и подлокотники, могут очень сильно нагреваться.

**ОСТОРОЖНО!****Риск возгорания или поломки в связи с подключением электрических устройств**

- Не подключайте какие-либо электрические устройства к передвижному устройству, если они не были в явной форме сертифицированы компанией Invacare на использование в этих целях. Все электрические компоненты должен устанавливать уполномоченный поставщик продукции Invacare.

## 2.2 Информация по технике безопасности электросистемы



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск летального исхода, серьезной травмы или повреждения**

Неправильное использование передвижного устройства может привести к его задымлению, искрению или возгоранию. Результатом возгорания может быть летальный исход, серьезная травма или повреждение.

- НЕ используйте передвижное устройство не по назначению.
- Если передвижное устройство начинает дымиться, искрить или гореть, прекратите его эксплуатацию и НЕМЕДЛЕННО обратитесь за обслуживанием.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасность пожара**

Включенные лампы выделяют тепло. При покрытии ламп тканью, например одеждой, возникает опасность возгорания ткани.

- НИКОГДА НЕ накрывайте систему освещения тканью.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск летального исхода, серьезной травмы или повреждения при наличии кислородных систем**

Ткань и другие материалы, которые в обычных условиях не горят, в воздухе, обогащенном кислородом, легко воспламеняются и горят очень интенсивно.

- Ежедневно проверяйте кислородные трубки (от цилиндра до места доставки) на наличие утечек и держите их вдали от искровых разрядов и источника воспламенения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск травмы или повреждения вследствие короткого замыкания**

Даже если система выключена, контактные штыри на кабелях, подключенных к модулю питания, могут оставаться под напряжением.

- Кабели с контактными штырями под напряжением следует подключать, фиксировать или закрывать (непроводящими материалами) таким образом, чтобы предотвратить их контакт с телом человека или материалами, которые могут привести к короткому замыканию.
- Если кабели с контактными штырями под напряжением требуется отключить, например по соображениям безопасности при отсоединении магистрального кабеля от модуля ДУ, зафиксируйте или закройте контактные штыри (непроводящими материалами).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск летального исхода, серьезной травмы или повреждения**

Электрические компоненты, поврежденные коррозией из-за воздействия воды или какой-либо жидкости, могут стать причиной летального исхода, серьезной травмы или повреждения.

- Сведите к минимуму воздействие воды или жидкостей на электрические компоненты.
- Электрические компоненты, поврежденные коррозией, **СЛЕДУЕТ** немедленно заменить.
- Передвижные устройства, которые часто подвергаются воздействию воды или жидкостей, могут требовать более частой замены электрических компонентов.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск летального исхода или серьезной травмы**

Несоблюдение следующих предупреждений может привести к короткому замыканию, результатом которого может стать летальный исход, серьезная травма или повреждение электрической системы.

- **ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ (+) КРАСНЫЙ** кабель аккумулятора **СЛЕДУЕТ** подключать к **ПОЛОЖИТЕЛЬНЫМ (+) клеммам/штырям** аккумулятора. **ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ (-) ЧЕРНЫЙ** кабель аккумулятора **СЛЕДУЕТ** подключать к **ОТРИЦАТЕЛЬНЫМ (-) клеммам/штырям** аккумулятора.
- **НИКОГДА** не допускайте контакта инструментов и/или кабелей аккумулятора с **ОБОИМИ** штырями аккумулятора одновременно. Может произойти короткое замыкание, приводящее к серьезной травме или повреждению.
- Устанавливайте на положительные и отрицательные клеммы аккумулятора защитные колпачки.
- При повреждении изоляции кабелей немедленно замените их.
- **НЕ** снимайте плавкий предохранитель или крепежные детали с крепежного винта **ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО (+) красного** кабеля аккумулятора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск летального исхода или серьезной травмы**

Удар электрическим током может привести к летальному исходу или серьезной травме

- Во избежание поражения электрическим током проверьте штепсель и шнур на отсутствие порезов или потертостей. Шнуры с порезами и потертые провода следует немедленно заменить.



#### **Риск повреждения передвижного устройства**

Неисправность в электросистеме может привести к необычному режиму работы, например к непрерывному освещению, отсутствию освещения или помехам от электромагнитных тормозов.

- В случае неисправности выключите модуль ДУ и снова включите его.
- Если неисправность сохраняется, отсоедините или извлеките источник питания. В зависимости от модели передвижного устройства можно либо извлечь аккумуляторные блоки, либо отсоединить аккумуляторы от модуля питания. В случае сомнений, какой кабель отсоединить, обратитесь к поставщику.
- В любом случае обратитесь к поставщику.



## 2.3 Правила техники безопасности в отношении электромагнитной совместимости

Данное кресло-коляска успешно выдержало проверку на электромагнитную совместимость, проведенную в соответствии с требованиями международных стандартов. Тем не менее, существует возможность нарушения функционирования электрооборудования при воздействии электромагнитных полей, исходящих от источников телевизионного и радиосигнала, а также устройств радиосвязи. Электронные узлы, устанавливаемые в наших креслах-колясках, могут вызывать незначительные электромагнитные помехи, не выходящие за установленные законом предельные значения. С учетом вышесказанного просьба соблюдать следующие указания:



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск нарушения функционирования под воздействием электромагнитного облучения**

- При включенном кресле-коляске с электроприводом не работать с переносными передатчиками или коммуникационными устройствами (напр., радиопередатчиками или мобильными телефонами) и не включать их.
- По возможности не приближаться к мощным источникам радио- и телевизионного сигнала.
- Если кресло-коляска самопроизвольно придет в движение либо произойдет отпуск тормозов, незамедлительно выключить кресло.
- Добавление электрических аксессуаров и других компонентов, а также модифицирование кресла-коляски могут сделать его восприимчивым к электромагнитным облучениям / помехам! Следует помнить, что не существует действительно надежных методов определения воздействия такого модифицирования на помехоустойчивость.
- Просьба обо всех случаях непреднамеренного движения кресла-коляски или отпуска электрических тормозов сообщать производителю.

## 2.4 Информация по технике безопасности при движении и в режиме свободного хода



### ОПАСНОСТЬ!

#### Риск летального исхода, серьезной травмы или повреждения

Неисправный джойстик может вызвать неумышленное/ошибочное перемещение, что может привести к летальному исходу, серьезной травме или повреждению

- При возникновении неумышленного/ошибочного перемещения, немедленно прекратите использование инвалидной коляски и обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Риск травмы при опрокидывании передвижного устройства

- По склонам можно перемещаться только до максимального безопасного значения уклона *11 Технические Характеристики, страница 117*.
- Всегда возвращайте спинку сиденья или наклон механизма сиденья в вертикальное положение, прежде чем подниматься по склону вверх. Рекомендуется установить положение спинки сиденья и механизма наклона сиденья (если установлен) немного назад, прежде чем спускаться вниз по склону.

- Скорость движения по склону вниз никогда не должна превышать 2/3 максимальной скорости. Избегайте резкого торможения или ускорения на склонах.
- По возможности избегайте перемещения по мокрым, скользким, ледяным или масляным поверхностям (например, снегу, гравии, льду и т. д.), где существует опасность потери управления над транспортным средством, особенно на склоне. Сюда могут входить деревянные покрытия с определенной краской или иной обработкой. Если передвижение по такой поверхности неизбежно, всегда перемещайтесь медленно с большой осторожностью.
- Никогда не пытайтесь преодолеть препятствие при подъеме или спуске по склону.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Риск травмы при опрокидывании передвижного устройства (продолжение)

- Никогда не пытайтесь перемещаться вверх или вниз по ступеням на передвижном устройстве.
- При преодолении препятствий всегда обращайтесь внимание на максимальную высоту препятствия (см. *11 Технические Характеристики, страница 117* и информацию о преодолении препятствий в разделе *6.5 Преодоление препятствий, страница 85*).

- Избегайте смещения центра тяжести, а также резких перемещений джойстика и изменений направления, когда передвижное устройство находится в движении.
- Никогда не используйте передвижное устройство для перемещения более одного человека.
- Не превышайте общую максимально допустимую нагрузку или максимальную нагрузку на ось (см.11 *Технические Характеристики, страница 117*).
- Помните, что передвижное устройство затормозит или ускорится при изменении режима перемещения во время движения передвижного устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск серьезной травмы или повреждения**

Неправильное расположение при отклонении или наклоне может привести к опрокидыванию инвалидной коляски вперед, что может стать причиной серьезной травмы или повреждения.

- Чтобы обеспечить устойчивость и правильную работу передвижного устройства, необходимо постоянно поддерживать правильный баланс. Ваша инвалидная коляска разработана для сохранения вертикального положения и устойчивости во время обычной повседневной деятельности, если центр тяжести НЕ смещается.
- НЕ наклоняйтесь вперед из передвижного устройства за пределы подлокотников.
- НЕ пытайтесь дотянуться до объектов, если требуется переместиться вперед по сиденью или достать их с пола, просовывая руку между коленями.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск поломки при неблагоприятных погодных условиях, например очень низкая температура, в изолированной области**

- Если Вы являетесь пользователем с весьма ограниченной подвижностью, мы советуем Вам НЕ пытаться выполнять поездку без сопровождающего лица при неблагоприятных погодных условиях.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск травмы при соскальзывании ступни с опоры для стоп и попадании под передвижное устройство, когда оно находится в движении**

- Каждый раз перед началом перемещения передвижного устройства удостоверьтесь, что Ваши ступни надежно располагаются непосредственно на опорах для стоп и обе подножки зафиксированы на месте.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск получения травмы при столкновении с препятствием при перемещении через узкие проходы, например дверные проходы и входные двери**

- Перемещайтесь через узкие проходы на самом медленном режиме перемещения с должной осторожностью.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность нанесения травмы**

Если передвижное устройство оснащено подъемными подножками, существует риск травмы или повреждения передвижного устройства, если оно движется с поднятыми подножками.

- Чтобы избежать нежелательного смещения центра тяжести передвижного устройства вперед (особенно при спуске) и тем самым избежать повреждения передвижного устройства, подъемные подножки всегда должны быть опущены при обычном передвижении.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность опрокидывания, если антипрокидыватели сняты, повреждены или перемещены в положение, отличное от заводского**

- Антипрокидыватели следует снимать только при демонтаже передвижного устройства для транспортировки в транспортном средстве или хранения.
- Антипрокидыватели всегда должны быть установлены во время эксплуатации передвижного устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск опрокидывания.**

Антипрокидыватели (стабилизаторы) эффективны только на твердой поверхности. Они вязнут на мягкой поверхности, например в траве, снегу или грязи, если передвижное устройство опирается на них. Они не действуют, и передвижное устройство может опрокинуться.

– Перемещайтесь на мягкой поверхности с особой осторожностью, особенно при подъемах и спусках. В процессе уделяйте особое внимание на устойчивость передвижного устройства против опрокидывания.

## 2.5 Информация по технике безопасности при уходе и обслуживании

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск летального исхода, серьезной травмы или повреждения**

Неправильный ремонт и/или обслуживание данного передвижного устройства, выполненные пользователями/ухаживающим за пациентом персоналом или неквалифицированными техническими специалистами, могут привести к летальному исходу, серьезной травме или повреждению.

– НЕ пытайтесь выполнить работу по обслуживанию, которая не описана в настоящей инструкции по эксплуатации. Выполнение такого ремонта или обслуживания **СЛЕДУЕТ** осуществлять квалифицированному техническому специалисту. Обратитесь к поставщику или техническому специалисту компании Invacare.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Риск несчастного случая и аннулирования гарантии при несоответствующем обслуживании.**

- По причинам безопасности и во избежание несчастных случаев, которые могут произойти в результате незамеченного износа, важно, чтобы передвижное устройство проходило ежегодную проверку при нормальных условиях эксплуатации (см. план проверки в инструкциях по обслуживанию).
- В тяжелых условиях эксплуатации, например при ежедневном перемещении по крутым склонам или при использовании для медицинского обслуживания с частой сменой пользователей передвижного устройства, целесообразно выполнять промежуточные проверки тормозов, дополнительных принадлежностей и ходовой части.
- Если предполагается использовать передвижное устройство на общественных дорогах, водитель транспортного средства несет ответственность за обеспечение эксплуатационно надежного состояния. Недостаточный или небрежный уход или обслуживание передвижного устройства приведет к ограничению ответственности производителя.

## **2.6 Информация о технике безопасности при внесении изменений в передвижное устройство**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск серьезной травмы или повреждения**

Использование неправильных или неподходящих запасных деталей может привести к травме или повреждению.

- Запасные детали **ДОЛЖНЫ** соответствовать оригинальным деталям Invacare.
- Всегда предоставляйте серийный номер инвалидной коляски, что поможет заказать правильные запасные детали.

**ОСТОРОЖНО!**

**Риск травм и повреждения передвижного устройства из-за неодобренных компонентов и комплектующих деталей**

Системы сиденья, дополнения и комплектующие детали, которые не одобрены компанией Invasage для использования с данным передвижным устройством, могут повлиять на устойчивость к опрокидыванию и увеличить опасность опрокидывания.

– Используйте только системы сиденья, дополнения и комплектующие детали, одобренные компанией Invasage для данного передвижного устройства.

Системы сиденья, которые не одобрены компанией Invasage для использования с данным передвижным устройством, ни при каких обстоятельствах не могут соответствовать действующим стандартам и могут увеличить риск воспламенения и раздражения кожи.

– Используйте только системы сиденья, одобренные компанией Invasage для данного передвижного устройства.

Электрические и электронные компоненты, которые не одобрены компанией Invasage для использования с данным передвижным устройством, могут вызвать опасность пожара и привести к электромагнитному повреждению.

– Используйте только электрические и электронные компоненты, одобренные компанией Invasage для данного передвижного устройства.

**ОСТОРОЖНО!**

**Риск травм и повреждения передвижного устройства из-за неодобренных компонентов и комплектующих деталей (продолжение)**

Аккумуляторы, которые не одобрены компанией Invasage для использования с данным передвижным устройством, могут вызвать химические ожоги.

– Используйте только аккумуляторы, одобренные компанией Invasage для данного передвижного устройства.

**ОСТОРОЖНО!**

**Риск травм и повреждения передвижного устройства из-за использования неодобренных спинок**

Модернизированная спинка, которая не одобрена компанией Invasage для использования с данным передвижным устройством, может вызвать перегрузку трубки спинки и таким образом увеличить риск травм и повреждения передвижного устройства.

– Обратитесь к специализированному поставщику продукции Invasage, который выполнит анализ рисков, расчеты, проверку устойчивости и т. д., чтобы убедиться, что данная спинка безопасна для использования.

**Маркировка CE передвижного устройства**

- Оценка соответствия (маркировка CE) была выполнена согласно действующим постановлениям и применяется только к изделию в его полной форме.
- В случае замены или добавления компонентов или аксессуаров, которые не одобрены компанией Invacare для данного изделия, маркировка CE считается недействительной.
- В этом случае компания, которая добавляет или заменяет компоненты или аксессуары, несет ответственность за оценку соответствия (маркировку CE) или за регистрацию специальной конструкции передвижного устройства и соответствующую документацию.

**Важная информация об инструментах для выполнения работ по обслуживанию**

- Для правильного выполнения некоторых работ по обслуживанию, которые описаны в данных инструкциях и могут выполняться пользователем, требуются соответствующие инструменты. Если надлежащие инструменты отсутствуют, мы не рекомендуем пытаться выполнять соответствующие работы. В этом случае мы рекомендуем немедленно обратиться в специальную уполномоченную мастерскую.

**2.7 Информация по технике безопасности при использовании инвалидных колясок с подъемником****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск травмирования движущимися частями**

- Не допускайте попадания каких-либо предметов в пространство под поднятым подъемником.
- Не допускайте, чтобы вы или кто-либо другой получил травму из-за попадания кистей рук, стоп или других частей тела под поднятое сиденье.
- Если обзор пространства под сиденьем невозможен, например из-за ограниченной маневренности, перед тем, как опустить сиденье, поверните инвалидную коляску один раз вокруг собственной оси. Это позволит убедиться в том, что никто не находится в опасной зоне.



**ОСТОРОЖНО!****Риск получения травмы при опрокидывании инвалидной коляски**

- Запрещается превышать максимально допустимую нагрузку (см. главу 11 *Технические Характеристики, страница 117*).
- Не допускайте опасных ситуаций по время передвижения с поднятым подъемником, таких как обход препятствий, например бордюра, или крутой спуск или подъем.
- Нельзя высовываться из сиденья, когда подъемник поднят.
- Проводите осмотр модуля подъемника один раз в месяц, чтобы убедиться в правильности работы функции автоматического снижения скорости, которая позволяет снизить скорость инвалидной коляски с поднятым подъемником (см. главу «Подъемник»). В случае неправильной работы этой функции немедленно сообщите об этом уполномоченному поставщику.

**ОСТОРОЖНО!****Риск неисправности модуля подъемника**

- Осматривайте модуль подъемника через регулярные интервалы, чтобы убедиться в отсутствии посторонних предметов или видимых повреждений, а также в том, что электрические вилки плотно вставлены в соответствующие розетки.

**ОСТОРОЖНО!****Повреждение инвалидной коляски, вызванное односторонней нагрузкой на опору подъемника**

- Односторонняя нагрузка возникает, когда сиденье поднято и/или наклонено. Перед подъемом по уклону всегда возвращайте спинку сиденья в вертикальное положение, а механизм наклона сиденья — в горизонтальное положение. Нельзя подвергать опору подъемника постоянной односторонней нагрузке. Функция подъема и наклона сиденья предоставляет только дополнительные положения покая.

**Важная информация о снижении скорости с поднятым подъемником**

- Если подъемник поднять выше определенной точки, приводная электронная система значительно снижает скорость инвалидной коляски. Если включить функцию снижения скорости, режим привода можно использовать только для выполнения минимальных перемещений инвалидной коляски, а не для обычного движения. Для обычного движения опустите подъемник, чтобы снова отключить функцию снижения скорости. Подробную информацию см. в главе «Подъемник».

## 3 Обзор изделия

### 3.1 Назначение

Данное передвижное устройство предназначено для людей с нарушениями опорно-двигательного аппарата, зрение и физическое и душевное состояние которых позволяют управлять передвижным устройством с электроприводом.

### 3.2 Показания

Использование этой инвалидной коляски рекомендовано при наличии следующих показаний:

- Невозможность или крайне ограниченная возможность ходьбы в рамках базовых потребностей к перемещению в пределах помещения.
- Необходимость выхода из помещения в целях совершения прогулки на свежем воздухе или посещения мест, как правило, находящихся на небольшом расстоянии от места жительства, для удовлетворения повседневных нужд.

Использование моторизованных инвалидных колясок, предназначенных для дома и улицы, рекомендуется, если использование инвалидных колясок с ручным управлением более невозможно вследствие ограниченной дееспособности, однако пользователь может осуществлять надлежащую эксплуатацию блока электродвигателя.

### Противопоказания

Противопоказания неизвестны.



### 3.3 Классификация по типу




Это транспортное средство классифицируется в соответствии со стандартом EN 12184 как **передвижное изделие класса В** (для использования как в помещении, так и на улице). Поэтому оно является достаточно компактным и маневренным для использования в помещении и одновременно способно преодолевать различные препятствия при движении по улице.

### 3.4 Маркировка изделия





Fig. 3-1

A		<p>При транспортировке передвижного устройства, оснащенного поддоном, в транспортном средстве поддон необходимо снять и упаковать для сохранной перевозки.</p>
B	<p>Обозначение точек крепления ремней спереди и сзади:</p> 	<p>Если этот символ изображен на ярко-желтой наклейке, это означает, что точка крепления ремней пригодна для крепления передвижного устройства в транспортном средстве с целью использования в качестве кресла транспортного средства.</p>




C	 <p>ISO 7176-19</p>	<p>Предупреждение о том, что передвижное устройство нельзя использовать в качестве кресла транспортного средства.</p> <p>Данное передвижное устройство не отвечает требованиям стандарта ISO 7176-19.</p>
		<p>Наклейка с идентифицирующей этикеткой в передней правой части шасси.</p> <p>Подробную информацию см. ниже.</p>
D		<p>Предупреждение, касающееся использования подъемника.</p> <p>Подробную информацию см. ниже.</p>



E		<p>Обозначение положения рычага сцепления для самостоятельного движения и перемещения ассистентом (на рисунке видна только правая сторона).</p> <p>Подробную информацию см. ниже.</p>
F		<p>Указание максимальной ширины, на которую может быть установлен подлокотник</p>
G		<p>Обозначение мест возможного защемления на передвижном устройстве.</p>
H		<p>Обозначение максимальной нагрузки для спинки — 6 кг.</p>

**Описание символов на этикетках**

	<p>Изготовитель</p>
	<p>Дата изготовления</p>

	<p>Знак соответствия стандартам Европейского союза</p>
	<p>Серийный номер</p>
	<p>Медицинское изделие</p>
	<p>Знак соответствия WEEE</p>
	<p>Запрещено высовываться, когда подъемник поднят!</p>
	<p>Запрещено перемещаться вверх или вниз по крутым уклонам, когда подъемник поднят!</p>
	<p>Избегайте попадания каких-либо частей тела под поднятое сиденье!</p>
	<p>Запрещено перемещаться с двумя пользователями!</p>

	Запрещено перемещаться по неровной поверхности, когда подъемник поднят!
	Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Этот символ изображен на идентифицирующей этикетке.
	Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Этот символ изображен на разных этикетках и в разных местах.

	<p>Данный символ обозначает положение рычага сцепления «Ход». В этом положении сцепление двигателя включено и тормоза двигателя находятся в рабочем состоянии. Можно начинать движение с помощью устройства.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обратите внимание на то, что для осуществления движения сцепление обоих двигателей всегда должно быть включено.</li> </ul>
	<p>Данный символ обозначает положение рычага сцепления «Толкание». В этом положении сцепление двигателя отсоединено, и тормоза двигателя не работают. Передвижное устройство может перемещаться сопровождающим лицом при свободном вращении колес.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обратите внимание на то, что пульт ДУ должен быть выключен.</li> <li>• Обратите также внимание на информацию в разделе 6.9 <i>Толкание передвижного устройства в режиме свободного хода</i>, страница 89.</li> </ul>

### 3.5 Основные элементы



Ⓐ	Подлокотник
Ⓑ	Подножки
Ⓒ	Пульт ДУ
Ⓓ	Рычаг для отсоединения двигателя (виден только на рисунке справа)
Ⓔ	Приводное колесо

### 3.6 Пользовательские органы управления

Передвижное устройство может быть оснащено одним или несколькими пользовательскими

органами управления. Для получения информации о различных функциях и способах использования конкретного пользовательского органа управления см. соответствующую инструкцию по эксплуатации.

### 3.7 Подъемник

Управление электрическим подъемником осуществляется с помощью модуля ДУ. См. инструкцию к модулю ДУ, чтобы получить дополнительную информацию.

**i** Информация об эксплуатации подъемника при температуре ниже 0 °C

- Средства передвижения Invacare оснащаются предохранительными механизмами, которые предотвращают перегрузку электронных компонентов. Рабочая температура ниже точки замерзания может, в частности, привести к прекращению работы привода подъемника примерно через 1 секунду после начала работы.
- Подъемник можно поднимать или опускать постепенно путем повторения операций джойстика. Во многих случаях при этом вырабатывается достаточно тепла, чтобы привод возобновил нормальную работу.



## Ограничитель скорости

Ограничитель скорости срабатывает по-разному в зависимости от конфигурации передвижного устройства.

- Подъемник может быть оснащен датчиками, которые снижают скорость передвижного устройства, как только подъемник поднимается выше определенной точки.
- Если ограничитель скорости включен, режим работы привода на сниженной скорости (принудительный режим) включается автоматически. См. инструкцию к модулю ДУ, чтобы получить дополнительную информацию.
- Снижение скорости гарантирует устойчивость к опрокидыванию передвижного устройства и позволяет избежать риск получения травмы и повреждения передвижного устройства.
- Для возобновления нормальной скорости опустите подъемник, чтобы отключить принудительный режим или снижение скорости.
- Если передвижное устройство оснащено поддержкой подбородка, оно по-другому реагирует на принудительный режим. Для получения дополнительной информации см. инструкцию к устройству поддержки для подбородка.



## ОСТОРОЖНО!

**Риск опрокидывания в случае сбоя датчиков ограничителя скорости при поднятом подъемнике**

- Если вы обнаружите, что функция снижения скорости не работает при поднятом подъемнике, не передвигайтесь с поднятым подъемником и немедленно обратитесь к уполномоченному поставщику компании Invacare.



## Ограничитель хода

- После достижения определенной высоты подъемника регулировка углов наклона сиденья и углов наклона спинки возможна в совокупности в пределах не более 15°, чтобы обеспечить безопасный режим передвижения. Если подъемник опущен, можно выполнить полный наклон и регулировку спинки. Если наклон и угол наклона спинки превышает 15° (например, наклон 10° и наклон спинки 10°), подъемник не работает.

## 4 Принадлежности

### 4.1 Ремни фиксации положения

Ремень фиксации положения — это дополнительная принадлежность, которая может быть установлена на передвижном устройстве на заводе-изготовителе или добавлена позднее специализированным поставщиком. Если ваше передвижное устройство оснащено ремнем фиксации положения, специализированный поставщик расскажет вам, как его крепить и использовать.

Ремень фиксации положения помогает поддерживать оптимальную сидячую позу пользователя передвижного устройства. Правильно закрепленный ремень обеспечивает надлежащее, безопасное и комфортное положение пользователя в передвижном устройстве, особенно в случаях, когда пользователь не способен самостоятельно поддерживать равновесие в сидячей позе.



При использовании передвижного устройства рекомендуется всегда закреплять пользователя с помощью ремня фиксации положения.

#### 4.1.1 Типы ремней фиксации положения

Передвижное устройство может быть оснащено указанными ниже типами ремней фиксации положения. Если передвижное устройство оснащено ремнем, отличным от перечисленных ниже, убедитесь в получении документации производителя по правильному креплению и использованию.

#### Ремни с металлической пряжкой, регулируемые с одной стороны



Эти ремни регулируются только с одной стороны, что может привести к расположению пряжки не по центру.

#### Ремень с пластиковой пряжкой, регулируемый с обеих сторон



Такой ремень можно регулировать с обеих сторон. Это означает, что пряжка может быть расположена по центру.




## Ремень с металлической пряжкой, регулируемый с обеих сторон



Такой ремень можно регулировать с обеих сторон. Это означает, что пряжка может быть расположена по центру.

### 4.1.2 Правильная регулировка ремня фиксации положения

 Ремень должен быть достаточно натянут для того, чтобы вам было удобно сидеть и ваше тело поддерживалось в правильном положении.

1. Убедитесь, что вы сидите правильно, а именно: вы сидите вплотную к спинке, ваша поясница выпрямлена и таз размещен максимально симметрично, не сдвинут вперед, вбок или к краю сиденья.
2. Разместите ремень фиксации положения таким образом, чтобы над ним можно было легко нащупать кости таза.
3. Отрегулируйте длину ремня с помощью регулируемых креплений, описанных выше. Ремень должен быть натянут так, чтобы между ремнем и телом можно было просунуть ладонь.

4. Застежка должна располагаться как можно ближе к центру. Для этого по возможности регулируйте длину с обеих сторон.
5. Проверяйте ремень каждую неделю, чтобы убедиться, что он находится в хорошем рабочем состоянии, на нем нет повреждений и следов износа и он надежно прикреплен к передвижному устройству. Если ремень прикреплен только с помощью болтов, убедитесь, что соединение не ослабло и болты надежно затянуты. Дополнительные сведения о техническом обслуживании ремней можно найти в инструкции по обслуживанию, которая предоставляется компанией Invascare.

## 4.2 Использование держателя для трости

Если ваше мобильное устройство оснащено держателем для трости, его можно использовать для безопасной транспортировки трости, а также подмышечных или локтевых костылей. Держатель для трости состоит из пластмассового контейнера (нижняя часть) и застежки на липучке (верхняя часть).



### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Риск травмирования**

Если трость или костыли не закреплены на время транспортировки (например, лежат на коленях пользователя), они могут нанести травму пользователю и другим людям.

- Во время транспортировки трость или костыли должны быть всегда зафиксированы с помощью держателя для трости.

1. Расстегните застежку на липучке в верхней части.
2. Поместите нижний конец трости или костылей в контейнер в нижней части.
3. Верхний конец трости или костылей можно зафиксировать с помощью застежки на липучке.

### 4.3 Использование адаптера KLiCKfix

Передвижное устройство может быть оборудовано мини-адаптером системы Rixen + Kaul KLiCKfix. С его помощью можно прикреплять различные дополнительные принадлежности, например чехол для мобильного телефона, поставляемый компанией Invacare, в котором можно перевозить мобильный телефон, спортивные очки и т. д.

**!** **Риск, связанный с незакрепленными дополнительными принадлежностями**  
Дополнительные принадлежности, не закрепленные надлежащим образом, могут упасть и потеряться.  
– Проверяйте правильность и надежность крепления дополнительной принадлежности при каждом использовании передвижного устройства.

**!** **Риск повреждения в результате чрезмерной нагрузки**  
Чрезмерная нагрузка на адаптер KLiCKfix может привести к его повреждению.  
– Максимальная допустимая нагрузка на адаптер KLiCKfix составляет 1 кг.

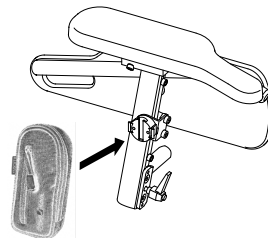


Fig. 4-1

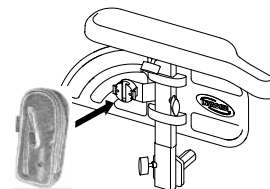


Fig. 4-2

#### Крепление дополнительной принадлежности

1. Вставьте дополнительную принадлежность в адаптер KLiCKfix.  
Дополнительная принадлежность надежно зафиксирована.

#### Снятие дополнительной принадлежности

1. Нажмите красную кнопку и снимите дополнительную принадлежность.

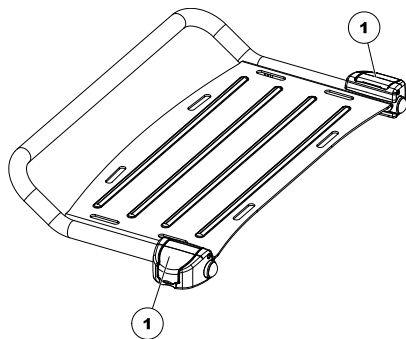
Адаптер можно поворачивать на угол, кратный 90°, что позволяет прикрепить дополнительную принадлежность в одном из четырех различных направлений. Ознакомьтесь с инструкциями по установке, которые можно получить у поставщика продукции Invacare или непосредственно в компании Invacare.

Дополнительные сведения о системе KLiCKfix можно найти по адресу <http://www.klickfix.com>.

## 4.4 Регулировка или снятие багажника

**!** **Риск повреждения в результате столкновений**  
В случае столкновения багажника с сиденьем при регулировке угла наклона сиденья или спинки компоненты передвижного устройства могут быть повреждены.  
– Убедитесь, что багажник находится вне диапазона регулировки угла наклона сиденья и спинки.

**!** **Риск повреждения в результате избыточной нагрузки**  
Избыточная нагрузка на багажник может привести к его повреждению.  
– Максимальная допустимая грузоподъемность багажника составляет 10 кг.



1. Откройте зажимные рычаги (1) держателя багажника.
2. Сдвиньте багажник вперед или назад либо снимите его.
3. Закройте зажимные рычаги держателя багажника.

## 5 Ввод в эксплуатацию

### 5.1 Общая информация о настройке



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск летального исхода, получения серьезной травмы или повреждения**

Если передвижное устройство настроено неправильно, при длительном использовании его поведение может стать непредсказуемым и привести к летальному исходу, серьезной травме или повреждениям.

- Настраивать рабочие параметры могут только медицинские работники или лица, которым хорошо знаком этот процесс и возможности пользователя.
- После настройки/регулировки передвижного устройства убедитесь, что оно работает в соответствии с параметрами, заданными во время настройки. Если работа передвижного устройства не соответствует параметрам, **НЕМЕДЛЕННО** выключите его и повторно выполните настройку. Если работа передвижного устройства по-прежнему не соответствует нужным параметрам, обратитесь в компанию Invacare.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск летального исхода, получения серьезной травмы или повреждения**

Плохо закрепленные или отсутствующие крепежные детали могут вызвать неустойчивость и привести к летальному исходу, серьезной травме или повреждению имущества.

- После выполнения ЛЮБЫХ регулировок, ремонта или обслуживания убедитесь, что все крепежные детали присутствуют и надежно закреплены, прежде чем начинать использовать устройство.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск травмирования или повреждения**

Неправильная настройка передвижного устройства, выполненная пользователями, ухаживающим персоналом или неквалифицированными техническими специалистами, может привести к травмированию или повреждению.

- НЕ пытайтесь настроить передвижное устройство. Первоначальную настройку передвижного устройства **ДОЛЖЕН** выполнять квалифицированный технический специалист.
- Пользователь может выполнять настройку только после получения соответствующих указаний от медицинского работника.
- НЕ пытайтесь выполнить работу, если у вас нет соответствующих инструментов.

**ОСТОРОЖНО!****Риск несчастного случая и повреждения передвижного устройства**

В результате различных комбинаций параметров регулировки и индивидуальных настроек компонентов передвижного устройства могут возникать столкновения между компонентами.

- Передвижное устройство оснащено индивидуальной системой сиденья с возможностью разнообразной регулировки, включая регулируемые подножки, подлокотники, подголовник и другие компоненты. Соответствующие параметры регулировки описаны в следующих главах. Они позволяют приспособить сиденье к физическими требованиям и состоянию пользователя. При настройке системы сиденья и ее функций под конкретного пользователя убедитесь в том, что компоненты передвижного устройства не сталкиваются.

**ВАЖНО!**

Передвижное устройство изготавливается и комплектуется индивидуально, в соответствии с техническими требованиями, указанными в заказе. Медицинский работник должен оценить параметры устройства с учетом требований и состояния здоровья пользователя.

- Если необходимо перенастроить конфигурацию передвижного устройства, обратитесь к медицинскому работнику.
- Настройка всегда должна выполняться квалифицированным техническим специалистом.



Первоначальную настройку всегда должен выполнять медицинский работник. Пользователь может выполнять настройку только после получения соответствующих указаний от медицинского работника.

**Параметры электрической регулировки**

Подробные сведения о параметрах электрической регулировки см. в инструкции по эксплуатации модуля ДУ.

**5.2 Регулировка модуля ДУ**

Следующая информация относится ко всем системам сиденья.

**ОСТОРОЖНО!**

Риск перемещения модуля ДУ назад при случайном столкновении с препятствием, например с дверной коробкой или столом, и риск заклинивания джойстика в подлокотнике при регулировке положения модуля ДУ и неполной затяжке всех винтов

Данная ситуация может привести к непроизвольному перемещению передвижного устройства вперед и возможному травмированию пользователя или человека, находящегося на его пути.

- При регулировке положения модуля ДУ обязательно убедитесь в том, что все винты надежно затянуты.
- Если описанная выше ситуация произошла случайно, немедленно ВЫКЛЮЧИТЕ электронное оборудование передвижного устройства на модуле ДУ.

**ОСТОРОЖНО!****Риск травмирования**

Если опереться на модуль ДУ, например при посадке в инвалидную коляску или высадке из нее, держатель модуля ДУ может сломаться и пользователь может выпасть из коляски.

- Никогда не используйте модуль ДУ как опору, например при пересадке.

### 5.2.1 Регулировка модуля ДУ по длине руки пользователя

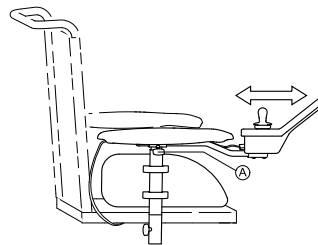


Fig. 5-1

1. Ослабьте барашковый винт (A).
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните барашковый винт.

### 5.2.2 Регулировка высоты модуля ДУ



- Торцевой ключ на 3 мм

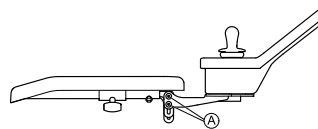


Fig. 5-2

1. Ослабьте винты (A).
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винты.

### 5.2.3 Регулировка высоты модуля ДУ (только для отводных держателей модуля ДУ)



- Торцевой ключ на 6 мм

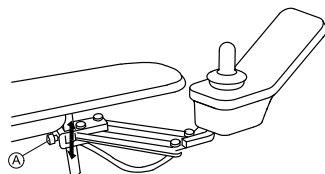


Fig. 5-3

1. Ослабьте винт (A).
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винт.

### 5.2.4 Регулировка смещения модуля ДУ

Положение модуля ДУ можно смещать в сторону с шагом 20 мм (0,8 дюйма).



- Торцевой ключ на 3 мм

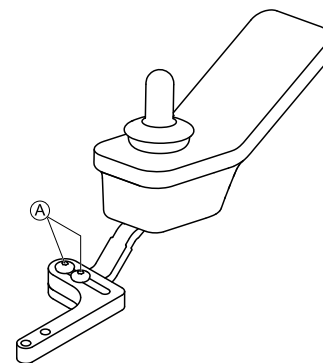


Fig. 5-4

1. Ослабьте винты (A).
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винты.

### 5.2.5 Регулировка положения модуля ДУ



- Торцевой ключ на 3 мм

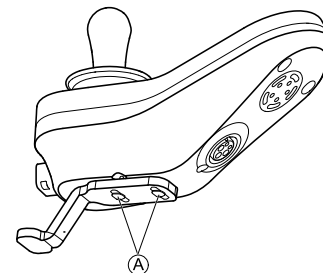


Fig. 5-5

1. Ослабьте винты **A**.
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винты.

### 5.2.6 Поворот модуля ДУ в сторону

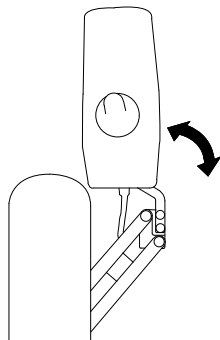


Fig. 5-6

Если передвижное устройство оснащено отводным держателем модуля ДУ, то модуль можно сдвигать в сторону, например чтобы ближе подъехать к столу.

## 5.3 Регулировка центрального держателя



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск травмирования или летального исхода**

Плохо закрепленные мелкие детали могут привести к удушью с последующим травмированием или летальным исходом.

- Не извлекайте никакие мелкие детали, кроме случаев, когда необходимо заменить рукоятку джойстика.
- Не оставляйте снятую рукоятку джойстика без внимания.
- Внимательно следите за детьми, домашними животными и людьми с физическими или психическими нарушениями.



### **ОСТОРОЖНО!**

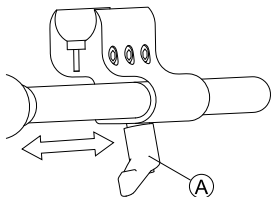
#### **Риск травмирования и повреждения**

Оставшиеся неровности и отсутствие заглушек после модификации стержней, например после укорачивания, могут привести к травмированию или повреждению.

- Зачистите кромки реза после сокращения длины.
- Верните на место заглушку после зачистки.
- Убедитесь в том, что заглушка хорошо затянута.



### 5.3.1 Регулировка глубины центрального держателя



1. Ослабьте рычаг **A**.
2. Сдвиньте центральный держатель в нужное положение.
3. Затяните рычаг.

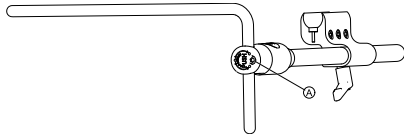
### 5.3.2 Регулировка высоты центрального держателя

Отрегулировать высоту центрального держателя можно следующими двумя способами:

- Отрегулируйте его вместе с высотой подлокотника. См. соответствующие разделы с информацией о подлокотниках.
- Отрегулируйте только высоту центрального держателя. См. следующий раздел.



- Торцевой ключ 3/16"



1. Ослабьте винт **A**.
2. Отрегулируйте высоту центрального держателя.
3. Затяните винт.

1555982-M

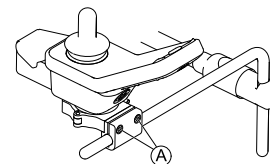
### 5.3.3 Регулировка положения джойстика/дисплея на центральном держателе

**DLX-REM110, DLX-REM2XX, DLX-REM400**



- Торцевой ключ на 4 мм
- Гаечный ключ на 8 мм

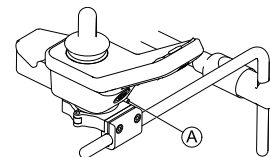
#### Наклон модуля ДУ



*Fig. 5-7 Пример регулировки модели DLX-REM400. Модели DLX-REM110, DLX-REM211 и DLX-REM216 регулируются точно так же.*

1. Ослабьте винты **A**.
2. Отрегулируйте положение модуля ДУ на центральном держателе.
3. Затяните винты.

#### Поворот модуля ДУ



*Fig. 5-8 Пример регулировки модели DLX-REM400. Модели DLX-REM110, DLX-REM211 и DLX-REM216 регулируются точно так же.*

1. Ослабьте винт **A**.
2. Поверните необходимым образом модуль ДУ в зажиме.
3. Затяните винт.

### DLX-REM500



- Торцевой ключ на 3/16 дюйма.

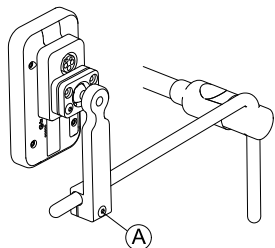


Fig. 5-9

1. Ослабьте винт **A**.
2. Отрегулируйте положение дисплея на центральном держателе.
3. Затяните винт.

### DLX-CR400 и DLX-CR400LF

#### Наклон модуля ДУ



- Торцевой ключ на 4 мм

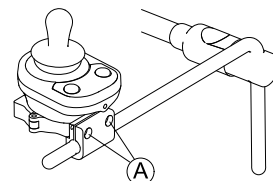


Fig. 5-10

1. Ослабьте винты **A**.
2. Отрегулируйте положение модуля ДУ на центральном держателе.
3. Затяните винты.

#### Поворот модуля ДУ



- Торцевой ключ на 4 мм
- Гаечный ключ на 8 мм

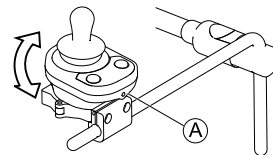


Fig. 5-11

1. Ослабьте винт **A** (не показано на рисунке).
2. Поверните необходимым образом модуль ДУ в зажиме.
3. Затяните винт.

#### Компоненты ASL на лотке центрального держателя



- Торцевой ключ на 3/16 дюйма.

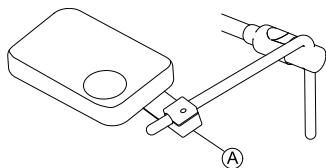


Fig. 5-12 Рисунок приведен для примера.

1. Ослабьте винт А.
2. Отрегулируйте положение джойстика на центральном держателе.
3. Затяните винт.

#### Компоненты ASL только на центральном держателе



- Торцевой ключ на 5/32 дюйма.

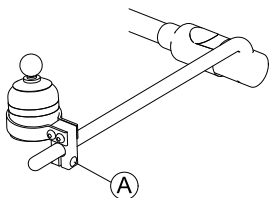


Fig. 5-13 Рисунок приведен для примера.

1. Ослабьте винт А.
2. Отрегулируйте положение джойстика на центральном держателе.
3. Затяните винт.

## 5.4 Регулировка ручного устройства поддержки подбородка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Риск травмирования или летального исхода**  
Мелкие детали могут привести к удушью с последующим травмированием или летальным исходом.

- Не извлекайте никакие мелкие детали.
- Внимательно следите за детьми, домашними животными и людьми с физическими или психическими нарушениями.



### ОСТОРОЖНО!

**Риск травмирования и повреждения**

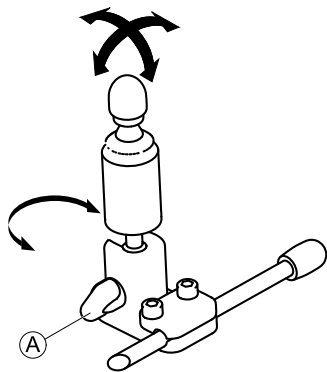
Оставшиеся неровности и отсутствие заглушек после модификации стержней, например после укорачивания, могут привести к травмированию или повреждению.

- Зачистите кромки реза после сокращения длины.
- Верните на место заглушку после зачистки.
- Убедитесь в том, что заглушка хорошо затянута.

### 5.4.1 Регулировка джойстика контроля конечностей

#### Регулировка ориентации джойстика

Джойстик поворачивается на 360 градусов. С помощью отверстия сбоку джойстик можно установить под углом 90 градусов.

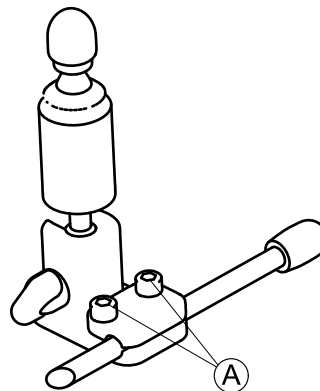


1. Ослабьте винт-барашек **A**.
2. Поверните нижнюю часть джойстика к отверстию для регулировки положения.
3. Отрегулируйте ориентацию джойстика. При необходимости зафиксируйте джойстик в отверстии под углом 90 градусов.
4. Затяните винт-барашек.

#### Регулировка положения в держателе



- Торцевой ключ 5/32"



1. Ослабьте винты **A**.
2. Отрегулируйте положение джойстика в держателе.
3. Затяните винты.

#### Регулировка глубины и высоты

См. раздел 5.4.3 *Регулировка отводного механизма*, страница 45.

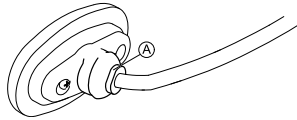
#### 5.4.2 Регулировка овального переключателя

##### Регулировка ориентации переключателя

Овальный переключатель поворачивается на 360 градусов.



- Гаечный ключ 7/16"



1. Ослабьте гайку **A**.
2. Отрегулируйте ориентацию овального переключателя.
3. Затяните гайку.

### Регулировка глубины и высоты

См. раздел 5.4.3 *Регулировка отводного механизма*, страница 45.

### 5.4.3 Регулировка отводного механизма



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск травмирования или летального исхода**

Мелкие детали могут привести к удушью с последующим травмированием или летальным исходом.

- Не извлекайте никакие мелкие детали.
- Внимательно следите за детьми, домашними животными и людьми с физическими или психическими нарушениями.



#### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Риск травмирования и повреждения**

Оставшиеся неровности и отсутствие заглушек после модификации стержней, например после укорачивания, могут привести к травмированию или повреждению.

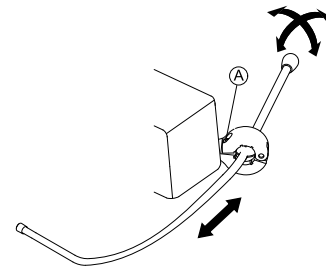
- Зачистите кромки реза после сокращения длины.
- Верните на место заглушку после зачистки.
- Убедитесь в том, что заглушка хорошо затянута.

Отводной механизм используется для различных дополнительных приспособлений, включая следующие:


- подхваты PROTON для системы удержания головы;
- джойстик контроля конечностей для поддержки подбородка;
- овальный переключатель.



- Торцевой ключ на 5/32 дюйма.




## Регулировка глубины

1. Ослабьте винт .
2. Отрегулируйте глубину стержня.
3. Затяните винт.

## Регулировка положения

Отводной механизм поворачивается на 360 градусов.

1. Ослабьте винт .
2. Отрегулируйте положение.
3. Затяните винт.

## 5.5 Регулировка устройства поддержки подбородка с приводом



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск травмирования или летального исхода**

Мелкие детали могут привести к удушью с последующим травмированием или летальным исходом.

- Не извлекайте никакие мелкие детали.
- Внимательно следите за детьми, домашними животными и людьми с физическими или психическими нарушениями.



### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Риск травмирования и повреждения**

Оставшиеся неровности и отсутствие заглушек после модификации стержней, например после укорачивания, могут привести к травмированию или повреждению.

- Зачистите кромки реза после сокращения длины.
- Верните на место заглушку после зачистки.
- Убедитесь в том, что заглушка хорошо затянута.

### 5.5.1 Регулировка джойстика контроля конечностей

См. «Регулировка ориентации джойстика» в разделе 5.4.1 *Регулировка джойстика контроля конечностей*, страница 43.

### 5.5.2 Регулировка джойстиков и переключателей на рычажном механизме

#### Регулировка положения джойстиков и переключателей



#### **Риск повреждения винтов**

При затягивании винтов с неправильным усилием они могут ослабнуть или получить повреждение.

- Затягивайте винты с усилием  $3 \text{ Н}\cdot\text{м} \pm 10 \%$ .



- Торцевой ключ на 4 мм

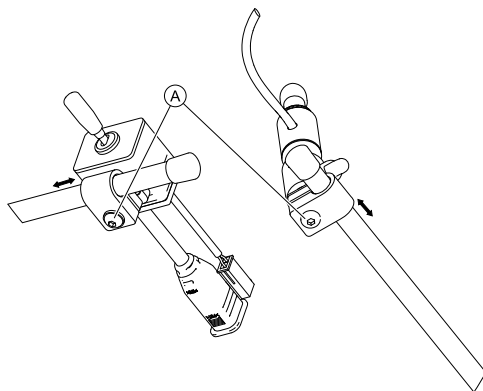


Fig. 5-14

1. Ослабьте винты (A).
2. Переместите джойстик или переключатель в нужное положение на рычажном механизме.
3. Затяните винты.

#### Регулировка положения кнопок Piko



##### Риск повреждения винтов

При затягивании винтов с неправильным усилием они могут ослабнуть или получить повреждение.

– Затягивайте винты с усилием  $3 \text{ Н}\cdot\text{м} \pm 10 \%$ .



- Торцевой ключ на 4 мм
- Гаечный ключ на 7/16 дюйма

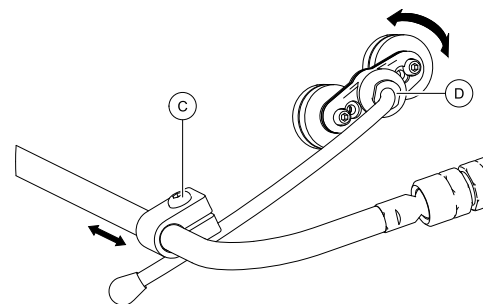


Fig. 5-15

1. Ослабьте винт (C).
2. Переместите держатель в нужное положение.
3. При необходимости ослабьте гайку (D).
4. Отрегулируйте ориентацию держателя.
5. Затяните винт (C) и гайку (D).

#### Регулировка высоты и глубины рычажного механизма



- Торцевой ключ на 3 мм

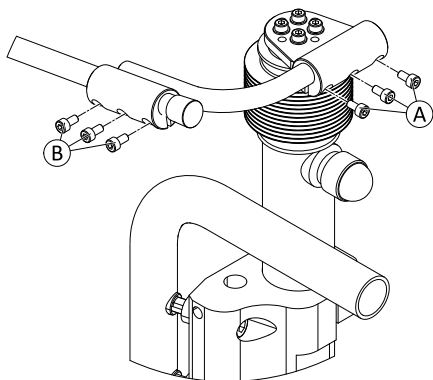



Fig. 5-16

1. Ослабьте винты **A** (регулировка высоты) или **B** (регулировка глубины).
2. Переместите рычажный механизм в нужное положение.
3. Затяните винты.

### Регулировка ориентации рычажного механизма

 Данный раздел применяется только для вариантов с шаровыми соединениями.

Положение джойстиков и пульта ДУ можно дополнительно регулировать с помощью шаровых соединений в рычажном механизме. Шаровые соединения свободно перемещаются и обеспечивают неограниченные возможности регулировки.

**!** **Риск повреждения шаровых соединений**  
 При затягивании шаровых соединений с неправильным усилием они могут ослабнуть или получить повреждение.  
 – Затягивайте шаровые соединения с усилием 35 Н·м.



- Гаечный ключ на 19 мм (2 шт.)

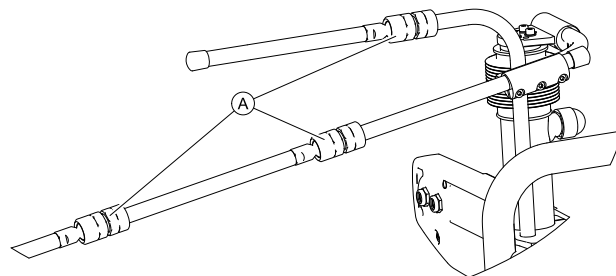


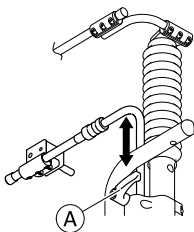
Fig. 5-17

1. Ослабьте шаровое соединение **A**.
2. Расположите рычажный механизм.
3. Затяните шаровое соединение.

### 5.5.3 Регулировка высоты переключателя рычажного механизма

**!** **Риск повреждения зажимного рычага**  
 При затягивании зажимного рычага с неправильным усилием он может ослабнуть или быть поврежден.  
 – Затягивайте зажимной рычаг только вручную.





1. Ослабьте зажимной рычаг (A).
2. Отрегулируйте высоту переключателя рычажного механизма.
3. Затяните зажимной рычаг.

## 5.6 Параметры регулировки кресла Modulite

### 5.6.1 Регулировка высоты подлокотника

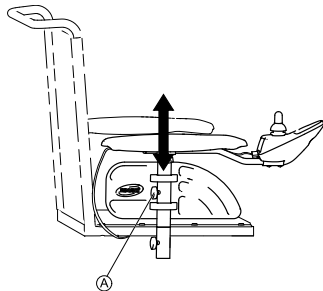


Fig. 5-18

1. Ослабьте барашковый винт (A).
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните барашковый винт.

### 5.6.2 Регулировка расстояния между подлокотниками



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения серьезной травмы при выпадении одного из подлокотников из держателя, когда расстояние между подлокотниками превышает допустимое значение

- В месте регулировки расстояния между подлокотниками нанесены красные отметки (A) и слово «STOP». Подлокотники не следует устанавливать дальше точки, где слово «STOP» видно полностью.
- По окончании регулировки всегда надлежащим образом затягивайте крепежные винты.

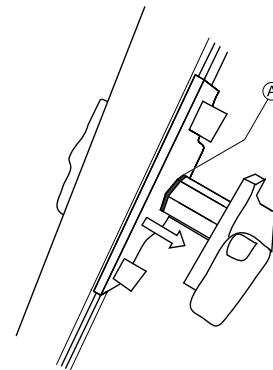


Fig. 5-19



В зависимости от стороны винт доступен спереди или сзади.



- Торцевой ключ на 8 мм

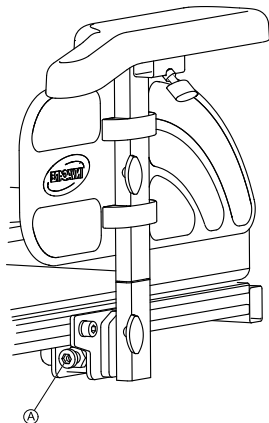


Fig. 5-20

1. Ослабьте винт Ⓐ.
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винт.

### 5.6.3 Регулировка глубины подлокотника



- Торцевой ключ на 6 мм

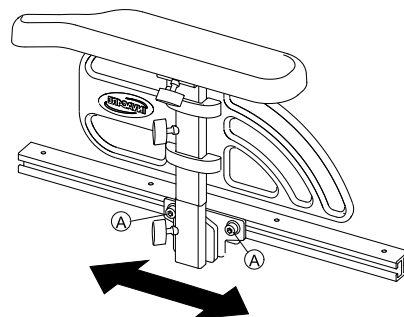


Fig. 5-21

1. Ослабьте винты Ⓐ.
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винты.

### 5.6.4 Регулировка ширины сиденья

Телескопическую опору сиденья можно отрегулировать в четыре этапа. Это позволяет отрегулировать ширину сиденья вместе с регулируемой основой сиденья или регулируемым сиденьем со строповым ремнем.

Регулировка ширины описана в инструкции по обслуживанию данного передвижного устройства, которую можно заказать в компании Invacare. Однако следует помнить, что эта инструкция предназначена для квалифицированных технических специалистов по обслуживанию и описанные в ней операции не должны выполняться конечным пользователем.

## 5.6.5 Регулировка глубины сиденья

**i** Глубина сиденья существенно влияет на определение центра тяжести сиденья. Это, в свою очередь, влияет на динамическую стабильность. При значительном изменении глубины сиденья следует также отрегулировать центр тяжести сиденья. См. раздел «Регулировка центра тяжести сиденья» в инструкции по обслуживанию данного передвижного устройства, которую можно заказать в компании Invasage. Однако следует помнить, что эта инструкция предназначена для квалифицированных технических специалистов и описанные в ней операции не должны выполняться конечным пользователем.

**i** Числа на шкале сиденья приведены для удобства. Они не указывают ни на какие размеры, например глубину сиденья в сантиметрах.



- Торцевой ключ на 6 мм

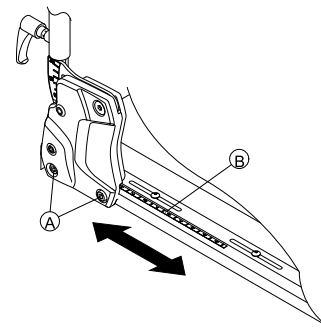


Fig. 5-22

1. Ослабьте нижние винты спинки **A** с обеих сторон.



Не извлекайте винты **A**.

2. Отрегулируйте положение компонента. Глубина сиденья настраивается плавно, без конкретного шага. Для удобства используйте шкалу **B** на сиденье. Убедитесь, что с обеих сторон установлена одинаковая глубина сиденья.
3. Затяните винты.

## 5.7 Регулировка угла наклона сиденья



### ОСТОРОЖНО!

Любое изменение угла наклона сиденья или его спинки приводит к изменению геометрии кресла-коляски и влияет на динамическую устойчивость от опрокидывания

– Подробную информацию о динамической устойчивости от опрокидывания, правильном преодолении препятствий, движении на подъемах и уклонах, а также правильном угловом положении сиденья и его спинки можно найти в главах 6.5 *Преодоление препятствий*, страница 85 и 6.6 *Углы наклона при передвижении вверх и вниз по уклону*, страница 87.

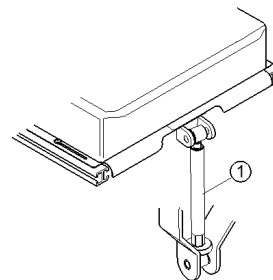
### 5.7.1 Ручная регулировка посредством шпинделя

Угол наклона сиденья регулируется при помощи шпинделя, расположенного в передней части инвалидной коляски под рамой сиденья.

При регулировке угла наклона сиденья не следует полностью выкручивать резьбовой шток из шпинделя. В шпинделе всегда должен оставаться как минимум 1 см длины штока.



Угол наклона сиденья проще регулировать при отсутствии пользователя в инвалидной коляске.



На рисунке показано положение шпинделя (1) для ручной регулировки угла наклона сиденья.

## 5.8 Регулировка спинки




### ОСТОРОЖНО!

Любое изменение угла наклона сиденья или его спинки приводит к изменению геометрии кресла-коляски и влияет на динамическую устойчивость от опрокидывания

– Подробную информацию о динамической устойчивости от опрокидывания, правильном преодолении препятствий, движении на подъемах и уклонах, а также правильном угловом положении сиденья и его спинки можно найти в главах 6.5 *Преодоление препятствий*, страница 85 и 6.6 *Углы наклона при передвижении вверх и вниз по уклону*, страница 87.

### 5.8.1 Регулировка высоты спинки

В следующем разделе описаны процедуры регулировки основы спинки по высоте.

 Спинка со строповым ремнем доступна только с фиксированной высотой 48 и 54 см.



- Торцевой ключ на 5 мм

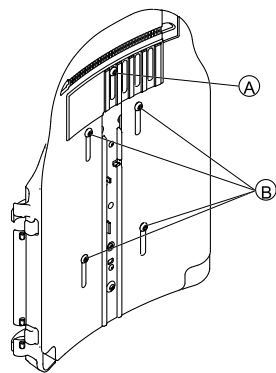


Fig. 5-23

1. Ослабьте винты **A** и **B**.



Не извлекайте винты **A** и **B**.

2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винты.

### 5.8.2 Регулировка ширины спинки

Путем регулировки передней основы можно до определенной степени настроить ширину основы

1555982-M

спинки, например для выравнивания основы спинки относительно подушки сиденья. Для более существенного изменения ширины специалист по обслуживанию должен отрегулировать заднюю основу. Такая регулировка описана в инструкции по обслуживанию данного передвижного устройства.



Спинка со строповым ремнем доступна только с шириной 38–43 см и 48–53 см. В некоторых ситуациях ее необходимо заменить для получения необходимой ширины. Описание замены необходимо в инструкции по обслуживанию данного передвижного устройства, которую можно заказать в компании Invacare. Однако следует помнить, что эта инструкция предназначена для квалифицированных технических специалистов по обслуживанию и описанные в ней операции не должны выполняться конечным пользователем.

Обратите внимание: при регулировке ширины спинки со строповым ремнем подушку спинки также необходимо заменить.



- Торцевой ключ на 5 мм

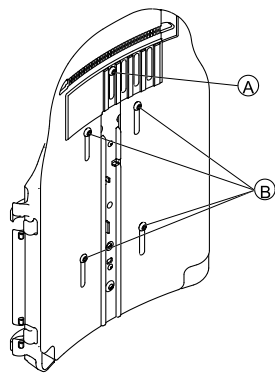


Fig. 5-24

1. Ослабьте и извлеките винт **A**.
2. Ослабьте винты **B**.



Не извлекайте винты **B**.

3. Отрегулируйте положение компонента.
4. Вставьте винт **A**.
5. Затяните винты.

### 5.8.3 Регулировка угла наклона спинки



#### **ОСТОРОЖНО!**

При каждом изменении угла наклона сиденья и угла наклона спинки изменяются геометрические характеристики моторизованной инвалидной коляски, что влияет на ее динамическую устойчивость.

– Дополнительную информацию об устойчивости, о правильном преодолении препятствий, передвижении по уклонам и склонам, а также о правильном положении спинки и углах наклона сиденья см. в разделах 6.5 Преодоление препятствий, страница 85 и 6.6 Углы наклона при передвижении вверх и вниз по уклону, страница 87.



#### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Риск выпадения из инвалидной коляски**

Во время регулировки спинки может неожиданно переместиться назад, в результате чего человек рискует выпасть из инвалидной коляски.

– Не следует опираться на спинку во время ее регулировки.



Если спинка оснащена поворотными фиксаторами вместо винтов с внутренним шестигранником, инструменты не нужны.

## Регулируемая по ширине спинка



- Торцевой ключ на 6 мм

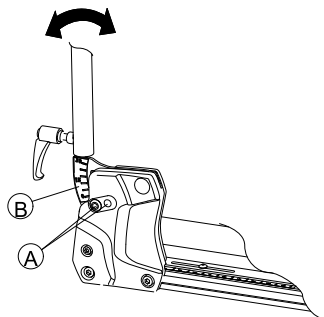


Fig. 5-25

1. Ослабьте и извлеките верхний винт спинки **A** с обеих сторон.
2. Установите необходимый угол наклона спинки с интервалом  $3,8^\circ$ .  
Используйте для этого шкалу **B** на спинке. Убедитесь, что с обеих сторон установлен один и тот же угол.
3. Установите винт и затяните его.  
Убедитесь, что винт вставлен через одно из отверстий кронштейна спинки. Винт должны быть виден с внутренней стороны кронштейна, а головка винта должна находиться на одном уровне с кронштейном.

## Простая спинка



- Торцевой ключ на 6 мм

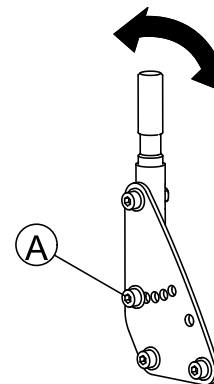


Fig. 5-26

1. Ослабьте и извлеките средний винт спинки **A** с обеих сторон.
2. Установите необходимый угол наклона спинки с интервалом  $7,5^\circ$ .  
Убедитесь, что с обеих сторон установлен один и тот же угол.
3. Установите винт и затяните его.

### 5.8.4 Регулировка обивки спинки с регулируемым натяжением

- 1.



Fig. 5-27

Для доступа к ремням регулировки снимите подушку спинки (закрепленную лентами на липучке), потянув ее вверх.

2.



Fig. 5-28

Отрегулируйте натяжение отдельных ремней необходимым образом.

3. Установите на место подушку спинки.

## 5.9 Регулировка подголовника Rea



### ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы при использовании передвижного устройства в качестве кресла транспортного средства в случае отсутствия или неправильной регулировки подголовника. Такое использование может привести к очень сильному вытягиванию шеи во время столкновений.

- Подголовник должен быть установлен. Подголовник, поставляемый компанией Invacare в качестве дополнительной принадлежности для данного передвижного устройства, идеально подходит для использования во время транспортировки.
- Подголовник нужно отрегулировать по уровню ушей пользователя.



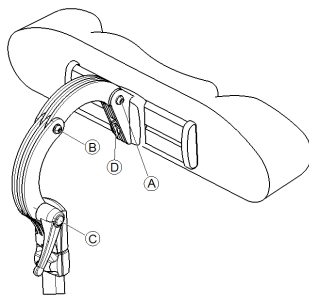


### 5.9.1 Регулировка положения подголовника или опоры для шеи Rea

Регулировка положения всех подголовников и опор для шеи Rea осуществляется одинаково.



- Торцевой ключ на 5 мм



1. Ослабьте винты **A**, **B** или зажимной рычаг **C**.
2. Установите подголовник или опору для шеи в нужное положение.
3. Затяните винты и зажимной рычаг.
4. Ослабьте винт с внутренним шестигранником **D**.
5. Переместите подголовник влево или вправо до нужного положения.
6. Затяните винт с внутренним шестигранником.

### 5.9.2 Регулировка высоты подголовника или опоры для шеи Rea

Регулировка высоты всех подголовников и опор для шеи Rea выполняется одинаково.

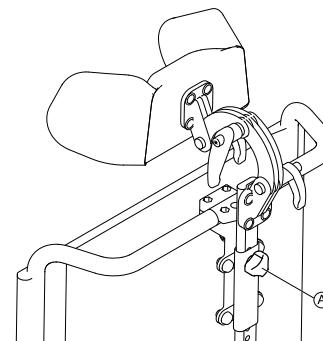


Fig. 5-29

1. Ослабьте винт-барашек **A**.
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винт-барашек.

### 5.9.3 Регулировка опор для щек



Fig. 5-30

1. Сместите компоненты внутрь или потяните наружу, чтобы установить в нужное положение.

## 5.10 Регулировка подголовника Elan

Крепежные детали для зажима подголовника устанавливаются в доступные монтажные отверстия в основе спинки.



### ОСТОРОЖНО!

**Риск получения травмы при использовании передвижного устройства в качестве кресла транспортного средства в случае отсутствия или неправильной регулировки подголовника**

Такое использование может привести к очень сильному вытягиванию шеи во время столкновений.

- Подголовник должен быть установлен. Подголовник, поставляемый компанией Invacare в качестве дополнительной принадлежности для данного передвижного устройства, идеально подходит для использования во время транспортировки.
- Подголовник нужно отрегулировать по уровню ушей пользователя.

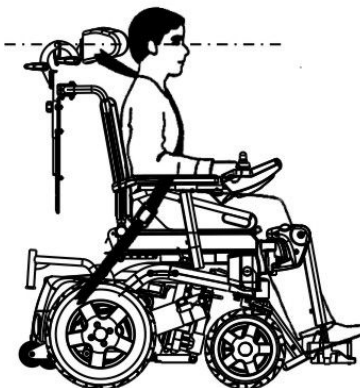


Fig. 5-31



- Чтобы получить доступ к монтажным отверстиям подголовника в основе спинки, может потребоваться снять и изменить чехол подушки спинки.
- Можно использовать дополнительную прокладку, а именно: установить ее между зажимным блоком и основой спинки, чтобы образовался дополнительный зазор в спинках Posture Back и Deep Back.

### 5.10.1 Регулировка крепежных деталей подголовника Elan

Крепежные детали подголовника Elan удобно регулируются. На рисунке ниже показаны возможные диапазоны регулировки соединений.

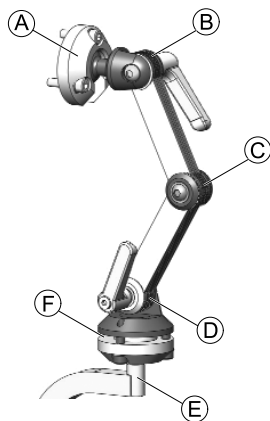


Fig. 5-32

Ⓐ	Верхний поворотный шарнир с разными углами поворота	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вращение на 360°</li> <li>• Наклон на 80°</li> </ul>
Ⓑ	Верхний рычажный механизм	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вращение на 180°</li> </ul>
Ⓒ	Средний рычажный механизм	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вращение на 100°</li> </ul>
Ⓓ	Нижний рычажный механизм	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вращение на 180°</li> </ul>
Ⓔ	Опорная стойка	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вращение на 360° с шагом 90°</li> </ul>
Ⓕ	Нижний поворотный шарнир с разными углами поворота	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вращение на 360°</li> <li>• Наклон на 50°</li> </ul>

## Установка



- Торцевой ключ на 2,5 мм
- Торцевой ключ на 4 мм
- Торцевой ключ на 5 мм

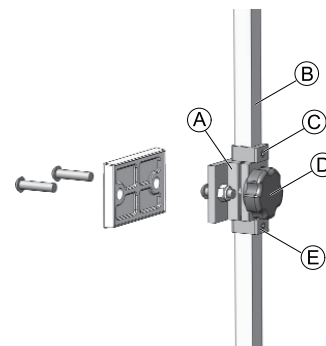


Fig. 5-33

1. Совместите зажимный блок подголовника с доступными монтажными отверстиями в основе спинки Ⓐ и установите его с помощью крепежных деталей из комплекта поставки.
2. Установите подушку подголовника (не показана) на стержень подголовника, используя крепежные детали из комплекта поставки.



Подушку подголовника можно установить под любым удобным углом с помощью шарового шарнира на конце стержня подголовника. Для этого необходимо ослабить, а затем снова затянуть крепежные детали.

3. Ослабьте нижнее D-образное кольцо Ⓔ и снимите его с конструкции.

4. Вставьте вертикальную опорную стойку **В** в зажимный блок и отрегулируйте общую высоту подушки подголовника. Затяните поворотный фиксатор **Д**.  
Правильная высота подголовника — на уровне ушей пользователя.
5. Отрегулируйте верхнее D-образное кольцо **С** необходимым образом.
6. Выполнив регулировку по высоте, отрегулируйте нижнее D-образное кольцо **Е** так, чтобы оно находилось на одном уровне с нижней частью зажимного блока (во избежание соскальзывания).

### Регулировка глубины и угла

Глубину и угол подголовника можно дополнительно отрегулировать с помощью шарнирных элементов.



- Торцевой ключ на 4 мм
- Торцевой ключ на 5 мм

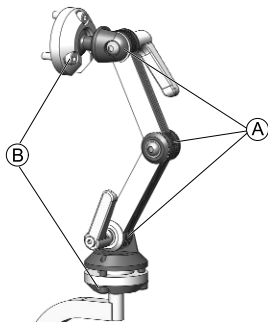


Fig. 5-34

1. Ослабьте винты и зажимные рычаги двухзвенного регулировочного блока **А**, а также винты верхнего и нижнего поворотных шарниров **В**.
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винты и зажимные рычаги.

## 5.11 Регулировка опор для туловища

### 5.11.1 Регулировка ширины

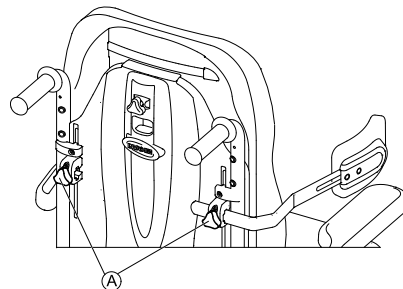


Fig. 5-35

1. Ослабьте поворотные фиксаторы **А**, которые удерживают боковые опоры.
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните поворотные фиксаторы.

### 5.11.2 Регулировка высоты



- Торцевой ключ на 5 мм

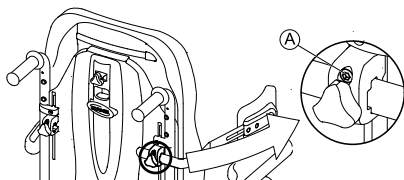


Fig. 5-36

1. Ослабьте винты (A).
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винты.

### 5.11.3 Регулировка глубины



- Торцевой ключ на 5 мм

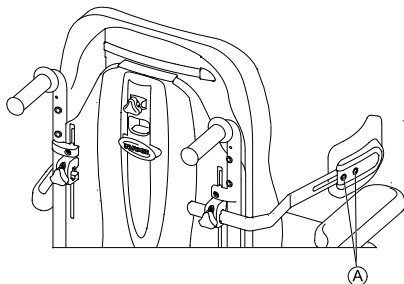


Fig. 5-37

1. Ослабьте винты (A).
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винты.

## 5.12 Регулировка и снятие лотка



### ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы или материального ущерба, если передвижное устройство, оборудованное поддоном, перевозится в транспортном средстве

– Если установлен поддон, перед транспортировкой передвижного устройства всегда снимайте его.



Fig. 5-38

### 5.12.1 Регулировка бокового смещения лотка

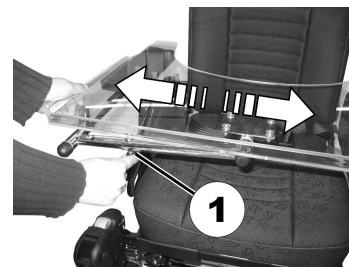


Fig. 5-39

1. Ослабьте барашковый винт (1).
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните барашковый винт.

## 5.12.2 Регулировка глубины лотка и снятие лотка

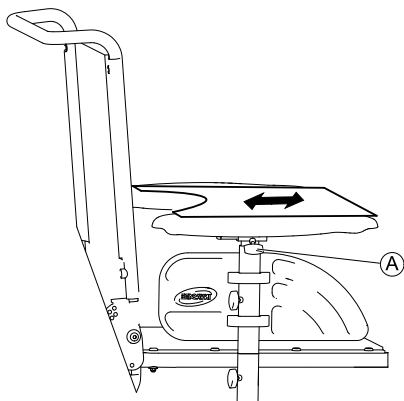


Fig. 5-40

1. Ослабьте барашковый винт (A).
2. Отрегулируйте положение компонента (или снимите его).
3. Затяните барашковый винт.

## 5.12.3 Поворот лотка в сторону

Когда пользователь садится в передвижное устройство или высаживается из него, лоток можно повернуть вверх и в сторону.



### ОСТОРОЖНО!

**Риск травмирования! Лоток не фиксируется в поднятом положении!**

- После поворота лотка вверх не оставляйте его в этом положении, так как он может наклониться.
- Не пытайтесь перемещаться в передвижном устройстве с повернутым вверх лотком.
- Всегда контролируйте опускание лотка.

## 5.13 Подножки Vari-F

### 5.13.1 Откидывание наружу и/или удаление подножки

Малая кнопка деблокирования расположена в верхней части опоры для ног. После деблокирования опоры ее можно повернуть внутрь или наружу, а также полностью снять для обеспечения посадки пользователя.



1. Нажмите деблокирующую кнопку (1) и поверните подножку вверх.
2. Поднимите и снимите подножку.

### 5.13.2 Регулировка угла наклона



#### **ОСТОРОЖНО!**

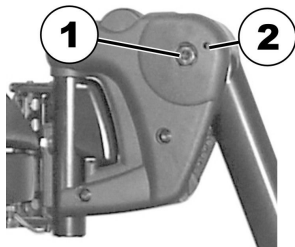
**Риск травмирования при неправильной регулировке опор для ног и подножек**

– Перед движением и во время движения обязательно контролировать, чтобы опоры для ног не касались поворотных колес и пола/дорожного покрытия.



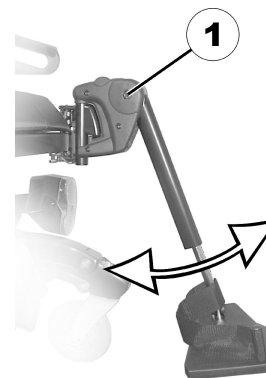
- 1 х ключ под внутренний шестигранник на 6 мм

1.



1. Торцевым шестигранным ключом ослабьте винт (1).
2. Если после отворачивания винта подножка не будет разблокирована, вставьте металлический штифт в предусмотренное для этого отверстие (2) и слегка постучите по нему молотком. Это откроет зажимной механизм, расположенный внутри подножки. При необходимости, повторите операцию на другой стороне подножки.

3.



При помощи ключа под внутренний шестигранник открутить винт (1).

4. Установите требуемый угол.
5. Вновь затяните винт (1).

### 5.13.3 Регулировка конечного упора подножки



- 1 х ключ под внутренний шестигранник на 6 мм
- 1 х вильчатый гаечный ключ 10 мм

1.

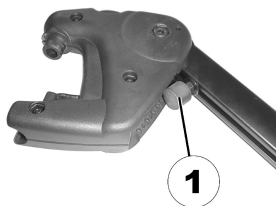


Fig. 5-41

Конечное положение подножки определяется резиновым амортизатором (1).

2.

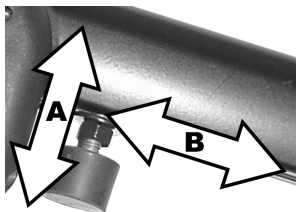


Fig. 5-42

Резиновый амортизатор может вворачиваться и выворачиваться (A) или перемещаться вверх и вниз (B).

3.

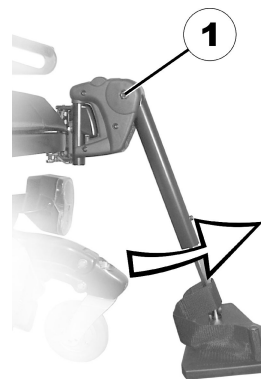


Fig. 5-43

Ослабьте винт (1) торцевым шестигранным ключом и поверните подножку вверх, чтобы получить доступ к резиновому амортизатору.

4.

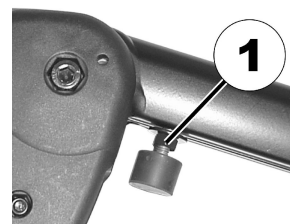


Fig. 5-44

Ослабьте гаечным ключом контргайку (1).



5.

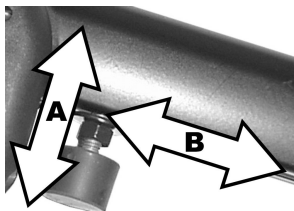


Fig. 5-45

Установите резиновый амортизатор в требуемое положение.

6. Вновь затяните контргайку.

7.

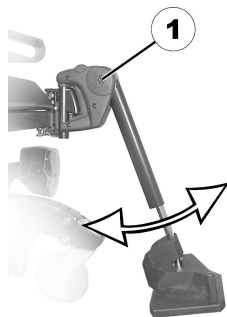


Fig. 5-46

Установите подножку в требуемое положение.

8. Вновь затяните винт.

### 5.13.4 Регулировка длины подножки



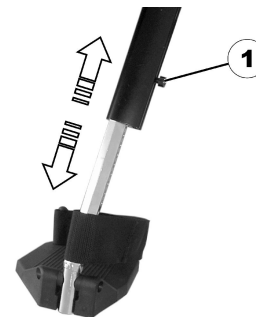
#### ОСТОРОЖНО!

**Риск травмирования при неправильной регулировке опор для ног и подножек**

– Перед движением и во время движения обязательно контролировать, чтобы опоры для ног не касались поворотных колес и пола/дорожного покрытия.



- 1 х ключ под внутренний шестигранник на 5 мм



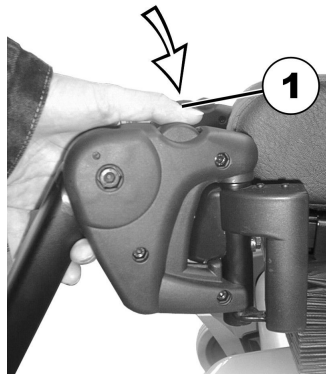
1. Ослабьте гаечным ключом винт (1).
2. Установите требуемую длину.
3. Вновь затяните винт.

### 5.14 Опоры для ног Vari-A

#### 5.14.1 Откидывание наружу и/или удаление подножки

Малая кнопка деблокирования расположена в верхней части опоры для ног. После деблокирования опоры ее

можно повернуть внутрь или наружу, а также полностью снять для обеспечения посадки пользователя.



1. Нажмите деблокирующую кнопку (1) и поверните подножку вверх.
2. Поднимите и снимите подножку.

#### 5.14.2 Регулировка угла наклона

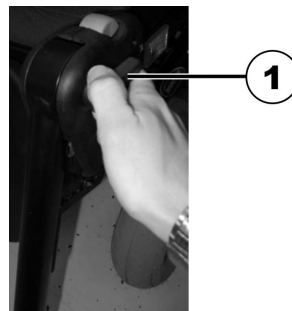


##### **ОСТОРОЖНО!**

**Риск травмирования при неправильной регулировке опор для ног и подножек**

– Перед движением и во время движения обязательно контролировать, чтобы опоры для ног не касались поворотных колес и пола/дорожного покрытия.

1.



Ослабьте поворотный фиксатор (1), повернув его, по крайней мере, на один оборот против часовой стрелки.

2.



Слегка стукните по фиксатору, чтобы разблокировать зажимной механизм.

3.



Установите требуемый угол.

4.



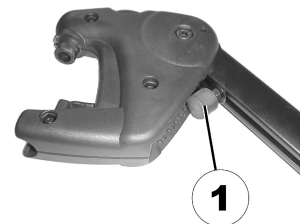
Затяните фиксатор, повернув ее по часовой стрелке.

### 5.14.3 Регулировка конечного упора опоры для ног



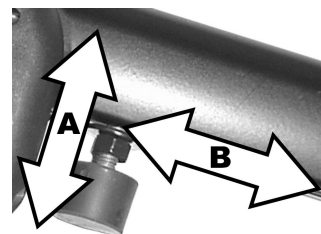
- Вильчатый гаечный ключ 10 мм

1.



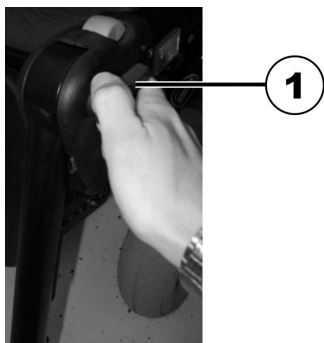
Конечное положение подставки для ног определяется резиновым амортизатором (1).

2.



Резиновый амортизатор может вворачиваться и выворачиваться (А) или перемещаться вверх и вниз (В).

3.



Ослабьте поворотный фиксатор (1), повернув его, по крайней мере, на один оборот против часовой стрелки.

4.



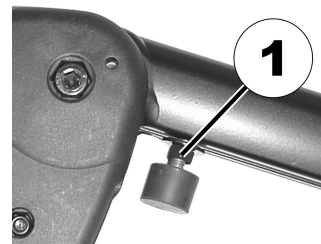
Слегка стукните по фиксатору, чтобы разблокировать зажимной механизм.

5.



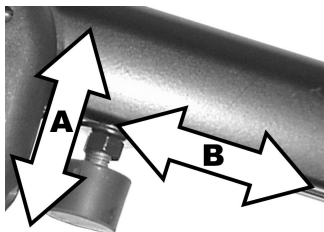
Поднимите подставку для ног вверх, чтобы получить доступ к резиновому амортизатору.

6.



Ослабьте гаечным ключом контргайку (1).

7.



Установите резиновый амортизатор в требуемое положение.

8. Вновь затяните контргайку.

9.



Установите подставку для ног в требуемое положение.

10. Вновь затяните поворотный фиксатор.

#### 5.14.4 Регулировка длины подножки



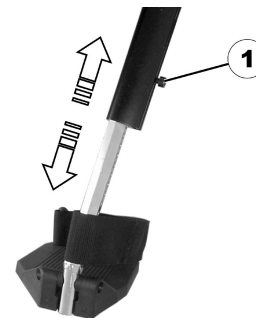
##### **ОСТОРОЖНО!**

**Риск травмирования при неправильной регулировке опор для ног и подножек**

– Перед движением и во время движения обязательно контролировать, чтобы опоры для ног не касались поворотных колес и пола/дорожного покрытия.



- ключ под внутренний шестигранник на 5 мм



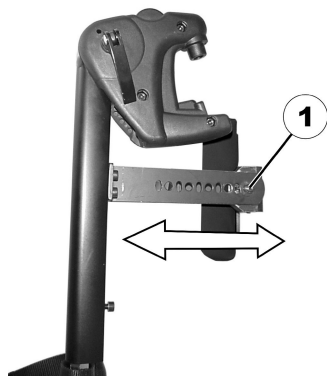
1. Ослабьте гаечным ключом винт (1).
2. Установите требуемую длину.
3. Вновь затяните винт.

#### 5.14.5 Регулировка глубины опоры для голени

Глубина упора для икр может быть установлена при помощи фиксирующего листа. Сочетания отверстий фиксирующего листа позволяют реализовать 5 различных настроек глубины.



- ключ под внутренний шестигранник на 10 мм

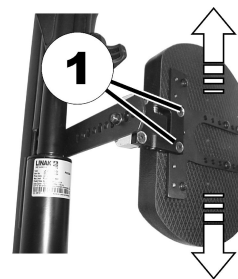


1. Отверните гаечным ключом и снимите гайку (1).
2. Установите требуемую глубину. Круглые отверстия предназначены для фиксирующих винтов подставки под икры, а продолговатые отверстия для металлического штифта без резьбы.
3. Вновь установите и затяните гайку.

#### 5.14.6 Регулировка высоты опоры для голени



- ключ под внутренний шестигранник на 4 мм



1. Ослабьте торцевым шестигранным ключом винты (1).
2. Установите требуемое положение.
3. Вновь затяните винты.

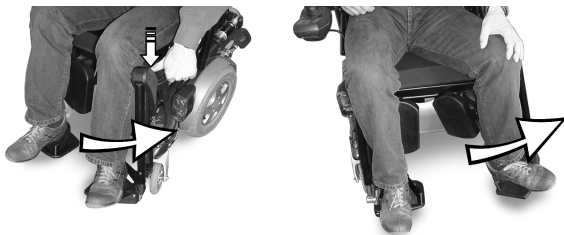
#### 5.14.7 Разблокировка и откидывание назад опоры для голени при высадке из коляски

- 1.



Нажмите вертикально вниз на подставку под икры. Подставка под икры разблокирована.

- 2.



Разблокируйте и поверните наружу подставку для ног и. Подставка под икры автоматически повернется назад.

3.

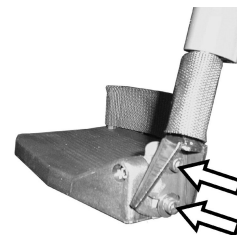


Поднимите ногу над пяточным ремнем и поставьте ее на землю.

#### 5.14.8 Регулировка угла наклона цельной опоры для стоп



- ключ под внутренний шестигранник на 5 мм



1. Торцевым шестигранным ключом ослабьте оба фиксирующих винта панели для ног.
2. Установите требуемый угол.
3. Вновь затяните винты.

#### 5.14.9 Регулировка угла наклона и глубины опоры для стоп



- ключ под внутренний шестигранник на 5 мм

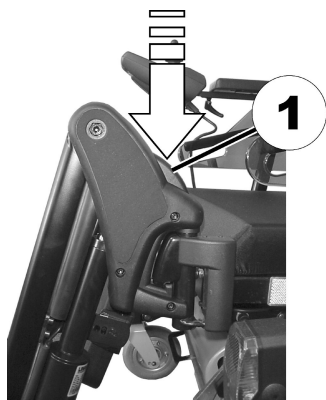


1. Торцевым шестигранным ключом ослабьте фиксирующий винт панели для ног (1).
2. Установите панель для ног под требуемым углом или на необходимую глубину.
3. Вновь затяните винт.

## 5.15 Подъемные подножки с приводом (подножки ADE)

### 5.15.1 Откидывание наружу и/или удаление опор для ног

Малая кнопка деблокирования расположена в верхней части подножки. После деблокирования подножки ее можно повернуть внутрь или наружу, а также полностью снять для обеспечения посадки пользователя.



1. Нажмите деблокирующую кнопку (1) и поверните вверх подставку для ног.
2. Поднимите вверх и снимите подставку для ног.

### 5.15.2 Регулировка угла наклона



#### **ОСТОРОЖНО!**

##### **Риск защемления**

– Не приближать руки к области поворота подножки.



#### **ОСТОРОЖНО!**

##### **Риск травмирования при неправильной регулировке опор для ног и подножек**

– Перед движением и во время движения обязательно контролировать, чтобы опоры для ног не касались поворотных колес и пола/дорожного покрытия.

Управление регулируемой по высоте подножкой с электроприводом осуществляется с пульта управления движением. Подробную информацию по этому вопросу можно найти в инструкции по эксплуатации пульта.

### 5.15.3 Регулировка длины опоры для ног



#### **ОСТОРОЖНО!**

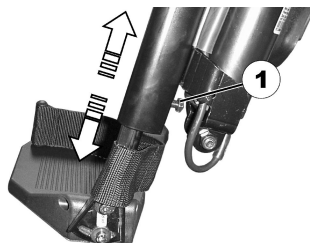
##### **Риск травмирования при неправильной регулировке опор для ног и подножек**

– Перед движением и во время движения обязательно контролировать, чтобы опоры для ног не касались поворотных колес и пола/дорожного покрытия.



- Вильчатый гаечный ключ 10 мм





1. Ослабьте гаечным ключом винт (1).
2. Установите требуемую длину.
3. Вновь затяните винт.

#### 5.15.4 Регулировка глубины опоры для голени

Глубина упора для икр может быть установлена при помощи фиксирующего листа. Сочетания отверстий фиксирующего листа позволяют реализовать 5 различных настроек глубины.



- ключ под внутренний шестигранник на 10 мм



1. Отверните гаечным ключом и снимите гайку (1).
2. Установите требуемую глубину. Круглые отверстия предназначены для фиксирующих винтов подставки под икры, а продолговатые отверстия для металлического штифта без резьбы.
3. Вновь установите и затяните гайку.

#### 5.15.5 Регулировка высоты опоры для голени



- ключ под внутренний шестигранник на 4 мм



1. Ослабьте торцевым шестигранным ключом винты (1).
2. Установите требуемое положение.
3. Вновь затяните винты.

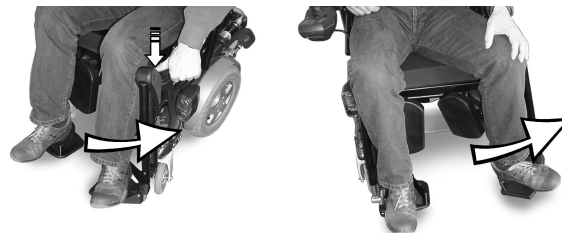
#### 5.15.6 Разблокировка и откидывание назад опоры для голени при высадке из коляски

1.



Нажмите вертикально вниз на подставку под икры. Подставка под икры разблокирована.

2.



Разблокируйте и поверните наружу подставку для ног и. Подставка под икры автоматически повернется назад.

3.

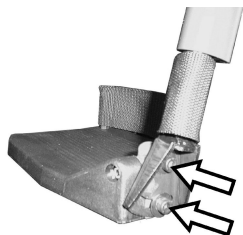


Поднимите ногу над пяточным ремнем и поставьте ее на землю.

#### 5.15.7 Регулировка угла наклона цельной опоры для стоп



- ключ под внутренний шестигранник на 5 мм



1. Торцевым шестигранным ключом ослабьте оба фиксирующих винта панели для ног.
2. Установите требуемый угол.
3. Вновь затяните винты.

#### 5.15.8 Регулировка угла наклона и глубины опоры для стоп



- ключ под внутренний шестигранник на 5 мм



1. Торцевым шестигранным ключом ослабьте фиксирующий винт панели для ног (1).
2. Установите панель для ног под требуемым углом или на необходимую глубину.
3. Вновь затяните винт.

1555982-M

## 5.16 Стандартная подножка с углом 80°

### 5.16.1 Поворот и/или снятие подножек (стандартная подножка с углом 80°)



Fig. 5-47

Малый рычаг деблокирования расположен в верхней части подножки (1). После деблокирования подножки ее можно повернуть внутрь или наружу, а также полностью снять, чтобы пользователю было удобнее садиться в передвижное устройство.



Fig. 5-48

1. Поверните рычаг деблокирования внутрь или наружу.
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Чтобы снять компонент, потяните вверх.

### 5.16.2 Регулировка длины (стандартная подножка с углом 80°)



- Торцевой ключ на 5 мм



Fig. 5-49

1. Ослабьте винт (1).



Не извлекайте винт (1).

2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винт.

## 5.17 Регулируемая по высоте подножка, ручную

### 5.17.1 Поворот и/или снятие подножек (регулируемая по высоте, ручную)

Деблокирующая кнопка расположена в верхней части подножки. После деблокирования подножки ее можно повернуть внутрь или наружу, а также полностью снять для обеспечения посадки пользователя.

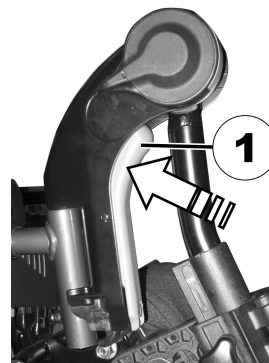


Fig. 5-50

1. Нажмите деблокирующую кнопку (1) и снимите подножки движением вверх.

### 5.17.2 Регулировка угла наклона подножки (регулируемая по высоте, ручную)



**ОСТОРОЖНО!**

**Опасность защемления**

– Не приближайте руки или ноги к области поворота подножки.

**ОСТОРОЖНО!**

**Риск травмирования при неправильной регулировке опор для ног и подножек**

– Перед движением и во время движения обязательно контролировать, чтобы опоры для ног не касались поворотных колес и пола/дорожного покрытия.

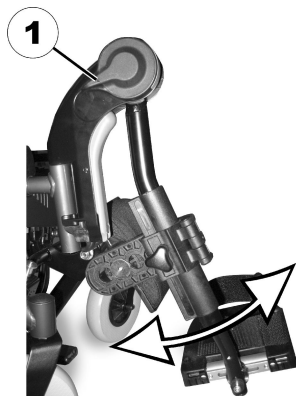


Fig. 5-51

1. Нажмите вниз деблокирующий рычаг (1).
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Отпустите деблокирующий рычаг. Подножка зафиксировается.

### 5.17.3 Регулировка длины подножки (регулируемая по высоте, вручную)

**ОСТОРОЖНО!**

**Риск травмирования при неправильной регулировке опор для ног и подножек**

– Перед движением и во время движения обязательно контролировать, чтобы опоры для ног не касались поворотных колес и пола/дорожного покрытия.



- Торцевой ключ, 5 мм

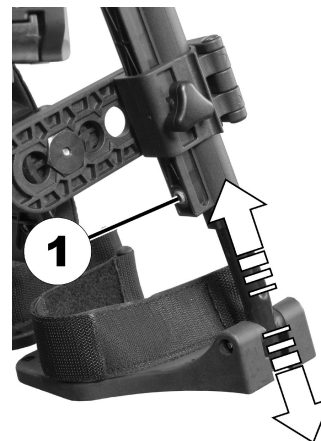


Fig. 5-52

1. Ослабьте винт (1).
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винт.

#### 5.17.4 Регулировка глубины подушки для икры (регулируемая по высоте, вручную)

Подушка для икры имеет четыре настройки глубины.



- Торцевой ключ, 4 мм

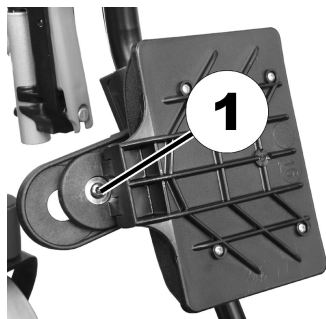


Fig. 5-53

1. Поверните подушку для икры вперед.
2. Ослабьте и снимите винт (1).
3. Установите с другой стороны гайку для получения необходимой глубины.
4. Отрегулируйте положение подушки для икры в соответствии с глубиной гайки. Установите на место и затяните болт.

#### 5.17.5 Регулировка высоты подушки для икры (регулируемая по высоте, вручную)

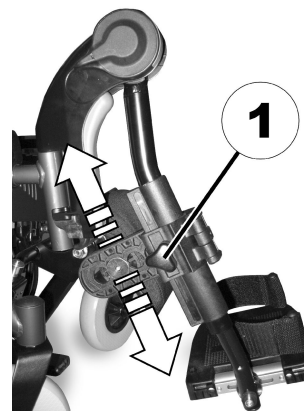


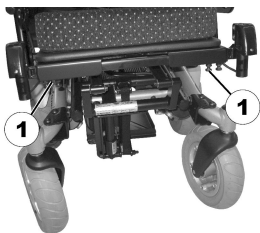
Fig. 5-54

1. Ослабьте винт-барашек (1).
2. Отрегулируйте положение компонента.
3. Затяните винт-барашек.

#### 5.18 Регулировка ширины смонтированных по бокам подножек (сиденье Flex 2/Modulite)



- 13 мм гаечный ключ (сиденье Modulite)
- 10 мм гаечный ключ (сиденье Flex 2)



Винты, с помощью которых подножки, установленные по бокам, регулируются по ширине, располагаются под сидением (1).

1. Ослабьте винты.
2. Отрегулируйте положение подножки.
3. Снова затяните винты.

### 5.19 Таблица преобразования из английской системы мер в метрическую

Эту таблицу можно использовать, чтобы сориентироваться при поиске правильного размера инструмента.

АНГЛИЙСКАЯ СИСТЕМА МЕР	МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА МЕР
дюйм	мм
5/64	1,9844
3/32	2,3813
7/64	2,7781
1/8	3,1750
9/64	3,5719

АНГЛИЙСКАЯ СИСТЕМА МЕР	МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА МЕР
дюйм	мм
5/32	3,9688
11/64	4,3656
3/16	4,7625
13/64	5,1594
7/32	5,5563
15/64	5,9531
1/4	6,3500
17/64	6,7469
9/32	7,1438
19/64	7,5406
5/16	7,9375
21/64	8,3344
11/32	8,7313
23/64	9,1281
3/8	9,5250
25/64	9,9219
13/32	10,3188
27/64	10,7156

АНГЛИЙСКАЯ СИСТЕМА МЕР	МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА МЕР
ДЮЙМ	ММ
7/16	11,1125
29/64	11,5094
15/32	11,9063
31/64	12,3031
1/2	12,7000
33/64	13,0969
17/32	13,4938
35/64	13,8906
9/16	14,2875
37/64	14,6844
19/32	15,0813
39/64	15,4781
5/8	15,8750
41/64	16,2719
21/32	16,6688
43/64	17,0656
11/16	17,4625
45/64	17,8594

АНГЛИЙСКАЯ СИСТЕМА МЕР	МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА МЕР
ДЮЙМ	ММ
23/32	18,2563
47/64	18,6531
3/4	19,0500
49/64	19,4469
25/32	19,8438
51/64	20,2406
13/16	20,6375
53/64	21,0344
27/32	21,4313
55/64	21,8281
7/8	22,2250



## 6 Эксплуатация

### 6.1 Передвижение



#### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Риск неожиданного движения из-за заблокированных колес.**

Если передвижные устройства оснащены фиксаторами колес и они заблокированы, колеса не могут свободно двигаться и передвижное устройство может неправильно реагировать на рулевое управление.

– Убедитесь, что фиксаторы колес разблокированы перед началом движения.



Перед использованием передвижное устройство должно успешно пройти все контрольные проверки. См. раздел 9.2 *Контрольные проверки*, страница 107.



Максимальная допустимая нагрузка, указанная в технических данных, говорит о том, что система разработана с учетом данной общей массы. Однако это не означает, что можно усаживать человека с таким весом тела в передвижное устройство без ограничений. Необходимо учитывать пропорции тела (например, рост), а также распределение веса, расположение поясного ремня, ремня для икр и ног, глубину сиденья. Эти факторы существенно влияют на характеристики перемещения, например устойчивость к наклону и тягу. В частности необходимо соблюдать допустимые нагрузки на ось (см. раздел 11 *Технические Характеристики*, страница 117). Возможно, вам потребуется приспособить систему сиденья под пользователя.

### 6.2 Перед первым выездом

Перед первой поездкой следует познакомиться с работой передвижного устройства и всеми элементами управления. Потратьте необходимое время на проверку всех функций и режимов движения.



Если установлен ремень фиксации положения, следует надлежащим образом отрегулировать его и применять при каждом использовании передвижного устройства.

#### **Удобная посадка = безопасное передвижение**

Перед каждой поездкой убедитесь в том, что:

- вам легко доступны все элементы управления;

- заряда аккумулятора хватит для поездки на предполагаемое расстояние;
- ремень фиксации положения (если установлен) правильно закреплен;
- зеркало заднего вида (если установлено) отрегулировано так, что вы всегда можете видеть происходящее сзади, не наклоняясь вперед и не меняя свое положение.

### 6.3 Парковка и неподвижное состояние

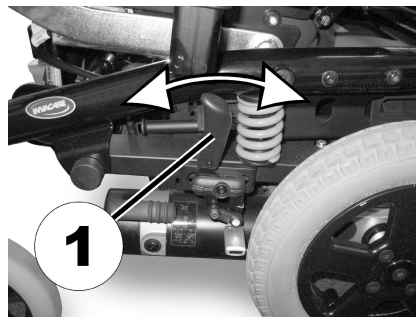
Когда передвижное устройство припарковано или остается в неподвижном состоянии на длительный период, необходимо выполнить следующее.

1. Выключите систему электропитания в передвижном устройстве (кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.).
2. Активируйте противоугонный замок (если есть).

#### 6.3.1 Включение и выключение ручного стопора колес

Двигатели передвижного устройства оборудованы автоматическими тормозами, которые предотвращают его самопроизвольное движение после отключения блока управления.

Передвижное устройство может быть оборудовано дополнительными ручными стопорами колес. Они позволяют предотвратить самопроизвольное движение устройства при транспортировке.



#### Включение ручного стопора колес

1. Переведите рычаг (1) вперед.

#### Отключение ручного стопора колес

1. Переведите рычаг (1) назад.

### 6.4 Посадка в передвижное устройство и высадка из него



– Чтобы сесть в передвижное устройство или высадиться из него с боковой стороны, следует снять подлокотник или повернуть его вверх.

#### 6.4.1 Снятие стандартного подлокотника для бокового перемещения



В данной главе описывается стандартный подлокотник. Более подробную информацию о других подлокотниках см. в инструкции по эксплуатации системы сиденья.

В зависимости от версии возможны различные механизмы крепления подлокотника:

- Зажимной рычаг
- Винт-барашек
- Фиксатор
- Блокировочный винт

Ниже приведен пример.

В зависимости от того, с какой стороны установлен модуль ДУ, перед снятием подлокотника необходимо отсоединить кабель модуля ДУ.

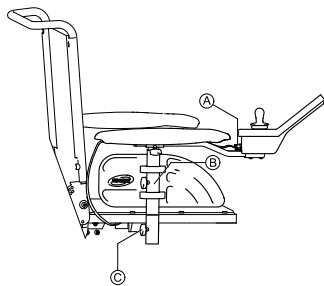


Fig. 6-1

1. Потяните за штепсель **А** кабеля модуля ДУ, чтобы отключить модуль.
2. При необходимости отсоедините кабель модуля ДУ от зажима **В**.
3. Ослабьте фиксатор **С**.
4. Снимите подлокотник с держателя.

## 6.4.2 Информация о посадке и высадке



Fig. 6-2



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Риск серьезной травмы или повреждения**

Неправильные методы перемещения могут привести к серьезной травме или повреждению

- Перед перемещением проконсультируйтесь с медицинским работником, чтобы определить правильные методы перемещения для данного пользователя и типа инвалидной коляски.
- Следуйте приведенным ниже инструкциям.



В случае отсутствия достаточной физической силы необходимо попросить помощи у других людей. По возможности используйте доску для съезжания.

### **Посадка в передвижное устройство**

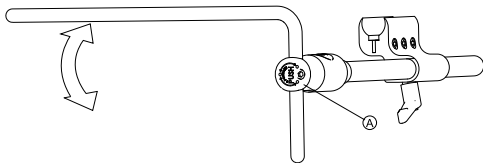
1. Расположите передвижное устройство как можно ближе к своему сиденью. Для этого может потребоваться помощь сопровождающего лица.
2. Установите колесики параллельно приводным колесам, чтобы повысить устойчивость во время перемещения.
3. Всегда выключайте передвижное устройство.

4. Всегда включайте замки/муфты двигателя и муфты свободного хода (если установлены) для предотвращения вращения колес.
5. Отсоедините подлокотник или поверните его вверх (в зависимости от типа подлокотника передвижного устройства).
6. Теперь переместитесь в передвижное устройство.

### Высадка из передвижного устройства

1. Расположите передвижное устройство как можно ближе к своему сиденью.
2. Установите колесики параллельно приводным колесам, чтобы повысить устойчивость во время перемещения.
3. Всегда выключайте передвижное устройство.
4. Всегда включайте замки/муфты двигателя и муфты свободного хода (если установлены) для предотвращения вращения колес.
5. Отсоедините подлокотник или поверните его вверх (в зависимости от типа подлокотника передвижного устройства).
6. Теперь переместитесь на свое новое сиденье.

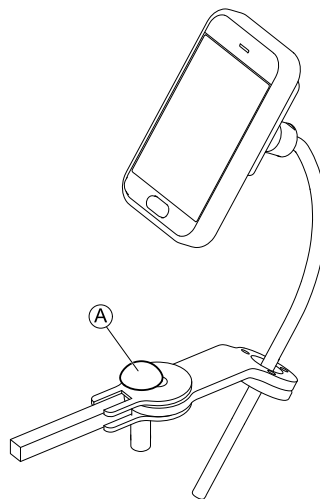
### Поворот центрального держателя Nucleus в сторону



1. Нажмите кнопку **A** и поверните держатель Nucleus вверх или вниз.

### Поворот отводного / откидного держателя дисплея в сторону

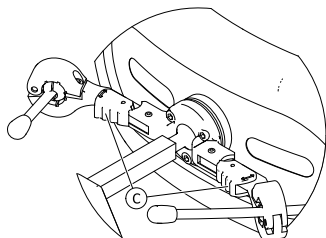
- i** Отводной / откидной держатель дисплея фиксируется только при повороте в исходное положение.



1. Нажмите на ручку **A** и поверните держатель дисплея в сторону.

## Поворот устройства поддержки для подборodka в сторону

1.



Нажмите на фиксатор © (сзади подголовника) и поверните джойстик или овальный переключатель внутрь или наружу до щелчка.

## 6.5 Преодоление препятствий

### 6.5.1 Максимальная преодолеваемая высота препятствия

Информацию о максимальной преодолеваемой высоте препятствия см. в главе 11 *Технические Характеристики*, страница 117.

### 6.5.2 Информация о технике безопасности при преодолении препятствий



#### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Риск опрокидывания**

- Приближайтесь к препятствиям только под прямым углом, как показано ниже.
- К препятствиям, за которыми находится наклонная поверхность, приближайтесь с осторожностью. Если вы не уверены, что уклон поверхности за препятствием не очень крутой, не преодолевайте препятствие и попробуйте найти другой путь.
- Никогда не приближайтесь к препятствиям по неровному и/или рыхлому грунту.
- Никогда не передвигайтесь при очень низком давлении в шинах.
- Перед преодолением препятствия переведите спинку в вертикальное положение.



### ОСТОРОЖНО!

**Риск выпадения из передвижного устройства и его повреждения, например поломки колесиков**

- Никогда не приближайтесь к препятствиям, высота которых превышает максимальную преодолеваемую высоту.
- При спуске с препятствия следите за тем, чтобы опора для стоп или подножка не соприкасалась с землей.
- Если вы не уверены в том, что сможете преодолеть препятствие, не преодолевайте его и попробуйте найти другой путь.

### 6.5.3 Правильное преодоление препятствий



Если передвижное устройство оснащено средством управления для сопровождающих лиц, приведенные ниже инструкции по преодолению препятствий применимы также для сопровождающих лиц.

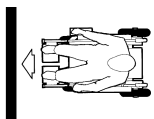


Fig. 6-3 Правильно



Fig. 6-4 Неправильно

### Подъем

1. Медленно приблизьтесь к преграде или бордюру, двигаясь под прямым углом к препятствию.
2. В зависимости от типа приводных колес остановитесь в одной из следующих позиций.
  - a. Если у вас передвижное устройство с центральным приводом: на расстоянии 5–10 см перед препятствием.
  - b. Для всех остальных приводов: на расстоянии приблизительно 30–50 см перед препятствием.
3. Проверьте положение передних колес. Они должны располагаться по направлению движения под прямым углом к препятствию.
4. Медленно приближайтесь с постоянной скоростью до тех пор, пока препятствие не будет преодолено задними колесами.

### Подъем на препятствия с помощью приспособления для заезда на бордюр

1. Медленно приблизьтесь к преграде или бордюру, двигаясь под прямым углом к препятствию.
2. Остановитесь на расстоянии 30–50 см перед препятствием.
3. Проверьте положение передних колес. Они должны располагаться по направлению движения под прямым углом к препятствию.
4. Приближайтесь на полной скорости до тех пор, пока приспособление для заезда на бордюр не вступит в контакт с препятствием. Благодаря движущей силе оба передних колеса преодолеют препятствие.
5. Продолжайте движение с постоянной скоростью, пока препятствие не будет преодолено задними колесами.

## Спуск

Принцип спуска с препятствия аналогичен принципу подъема на него. Разница только в том, что перед спуском не нужно останавливаться.

### 1. Спускайтесь с препятствия со средней скоростью.



При очень медленном спуске с препятствия антипрокидыватели могут застрять и оторвать приводные колеса от земли. Управлять передвижным устройством в этом случае будет невозможно.

## 6.6 Углы наклона при передвижении вверх и вниз по уклону

Чтобы получить информацию о максимальном безопасном уклоне, см. *11 Технические Характеристики, страница 117*.



### ОСТОРОЖНО!

#### Риск опрокидывания

- Скорость движения по склону вниз никогда не должна превышать 2/3 от максимальной скорости. Избегайте резких изменений направления или резкого торможения при движении по склону.
- Всегда возвращайте спинку сиденья или наклон сиденья (если наклон сиденья регулируется) в вертикальное положение, прежде чем подниматься по склону вверх. Рекомендуется отклонить спинку сиденья немного назад или отрегулировать соответствующим образом наклон сиденья, прежде чем спускаться по склону вниз.
- Всегда опускайте подъемник (если установлен) в самое нижнее положение, прежде чем подниматься или спускаться по склону.
- Никогда не пытайтесь подняться или спуститься по склону со скользкой поверхностью или там, где существует риск скольжения (например, на мокром асфальте, льду и т. д.).
- Не пытайтесь выбраться из передвижного устройства, расположенного на наклонной плоскости или под углом.
- Всегда двигайтесь прямо по направлению своего пути, старайтесь не двигаться зигзагами.
- Никогда не пытайтесь развернуться на наклонной поверхности или склоне.

**ОСТОРОЖНО!**

**Тормозной путь гораздо длиннее на наклонной поверхности, чем на ровной.**

– Никогда не спускайтесь вниз по склону, угол которого превышает установленное значение уклона (см. 11 *Технические Характеристики, страница 11*).

**6.7 Функция блокировки движения**

Функция блокировки движения позволяет предотвратить перемещение инвалидной коляски в том случае, если общее отклонение системы сиденья от вертикали превысило безопасный угол. При этом учитываются углы наклона сиденья, спинки и поверхности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск опрокидывания**

Функция блокировки движения действует только в том случае, если регулировка углов наклона осуществляется при неподвижной инвалидной коляске. Эта функция НЕ ПОЗВОЛЯЕТ определять углы наклона во время движения, например при подъеме по склону.

– Прежде чем начинать движение по склону, остановите инвалидную коляску и задайте необходимый общий угол наклона с учетом крутизны преодолеваемого склона. Начните движение. Если блокировка не срабатывает, значит движение по склону при установленных углах наклона сиденья и спинки безопасно.



Чтобы обеспечить безопасность, перед началом движения по склонам установите рекомендуемые значения угла наклона сиденья и спинки. См. 2 *Безопасность, страница 10*.

В зависимости от типа пульта ДУ при срабатывании функции блокировки движения выполняется одно из следующих действий:

- На пульте ДУ загорится символ минуса.
- На пульте ДУ появится перечеркнутый номер профиля движения.
- На дисплее аккумулятора появится индикатор движения слева направо.
- На дисплее аккумулятора появится индикатор движения слева направо, чередующийся с индикатором остановки.

Дополнительную информацию об индикации см. в инструкции по эксплуатации пульта ДУ.

**Проверка функции блокировки движения на склоне**

Если вы не уверены в безопасности углов наклона, установленных на вашей инвалидной коляске, перед началом движения по склону выполните следующие действия:

1. Остановите инвалидную коляску и переключитесь в режим регулировки, а затем снова в режим движения.
2. Начните движение.  
Если общий угол наклона выходит за пределы допустимого диапазона, функция блокировки по-прежнему будет препятствовать движению. Установите нужный угол, как описано ниже.



## Регулировка общего угла наклона в безопасном диапазоне

1. Уменьшите угол наклона сиденья и/или спинки таким образом, чтобы общий угол наклона попадал в безопасный диапазон.
2. Начните движение.  
Если общий угол наклона безопасен, инвалидная коляска начнет движение.

## 6.8 Использование на общественных дорогах

Если передвигное устройство необходимо использовать на общественных дорогах и в соответствии с местным законодательством его следует оборудовать средствами освещения, вы должны установить на передвигное устройство соответствующую систему освещения.

Если у вас возникнут вопросы, обратитесь к поставщику продукции Invascare.

## 6.9 Толкание передвигного устройства в режиме свободного хода

Двигатели передвигного устройства оборудованы автоматическими тормозами, которые предотвращают его самопроизвольное движение после выключения пульта ДУ. При толкании передвигного устройства вручную в режиме свободного хода электромагнитные тормоза должны быть отсоединены.



Для толкания передвигного устройства вручную может потребоваться больше физических усилий, чем ожидалось (более 100 Н). Тем не менее, необходимая сила соответствует требованиям стандарта ISO 7176-14.



Режим свободного хода предназначен для маневрирования передвигного устройства на коротких расстояниях. Ручки для толкания или перекладины для толкания позволяют делать это, однако будьте осторожны — между ногами помощника и задней частью передвигного устройства может быть недостаточно расстояния для маневрирования.

### 6.9.1 Отсоединение двигателей



#### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Риск потери управления передвигным устройством**

– Если двигатели отсоединены (для перемещения в режиме свободного хода), их электромагнитные тормоза не работают. Если передвигное устройство запарковано, рычаги подсоединения и отсоединения двигателей всегда должны быть надежно зафиксированы в положении «ХОД» (электромагнитные тормоза двигателей активированы).



Двигатели могут отсоединяться только сопровождающим лицом, а не пользователем.

Это условие обеспечивает отсоединение двигателей только при наличии сопровождающего лица, которое может закрепить передвижное устройство и предотвратить его случайное скатывание.

Рычаги для отсоединения двигателей находятся на каждом двигателе.

### Отсоединение двигателя



1. Выключите пульт ДУ.
2. Поверните поворотную ручку подсоединения по часовой стрелке.  
Двигатель отсоединяется.

### Подсоединение двигателя



1. Поверните поворотную ручку подсоединения против часовой стрелки.  
Двигатель подсоединяется.

## 7 Система управления

### 7.1 Защита системы управления

Элементы управления инвалидной коляски оборудованы средствами защиты от перегрузки.

Если привод работает со значительной перегрузкой в течение длительного времени (например, при движении вверх по склону), особенно при высокой температуре окружающего воздуха, система управления может перегреться. В этом случае скорость движения инвалидной коляски постепенно снижается, и она останавливается. На дисплее состояния отображается соответствующий код ошибки (см. инструкцию по эксплуатации для своего модуля ДУ). После отключения и повторного включения источника питания код ошибки удаляется, и система управления снова включается. Однако может потребоваться подождать до пяти минут, чтобы система управления достаточно охладилась и полностью восстановились рабочие характеристики привода.

Если привод остановился в результате наезда на непреодолимое препятствие, например слишком высокий бордюр или другой подобный объект, и пользователь пытается продолжить движение в направлении этого препятствия более 20 секунд, система управления автоматически отключается для предотвращения повреждения двигателей. На дисплее состояния отображается соответствующий код ошибки (см. инструкцию по эксплуатации для своего модуля ДУ). После отключения и повторного включения код ошибки удаляется, и система управления снова включается.



Основной плавкий предохранитель, имеющий неисправности, следует заменять только после проверки всей системы управления. Замену должен выполнять специализированный поставщик продукции Invasage. Сведения о типе плавкого предохранителя приведены в главе 11 *Технические Характеристики, страница 117*.

### 7.2 Аккумуляторные батареи

Питание на электрооборудование и электронику кресла-коляски подается от двух аккумуляторных батарей напряжением 12 В каждая. Аккумуляторные батареи не нуждаются в техническом обслуживании, за исключением того, что их нужно регулярно подзаряжать.

Ниже приведена информация касательно подзарядки, эксплуатации, транспортировки, хранения, ухода и использования аккумуляторных батарей.

#### 7.2.1 Общая информация о зарядке

Перед первым использованием новые аккумуляторы необходимо полностью зарядить. Полная мощность нового аккумулятора достигается приблизительно после 10–20 циклов зарядки (период «обкатки»). Этот период позволяет полностью привести аккумулятор в действие, чтобы обеспечить его высокую производительность и долгий срок службы. Соответственно, время работы вашего передвижного устройства и расстояние передвижения могут возрасти по мере использования устройства.

Свинцово-кислотные аккумуляторы (гелевые и AGM) не обладают эффектом запоминания в отличие от никель-кадмиевых аккумуляторов.

### 7.2.2 Общие инструкции по зарядке

Чтобы обеспечить безопасное использование и длительный срок службы аккумуляторов, соблюдайте указанные ниже инструкции.

- Перед первым использованием аккумулятор необходимо заряжать 18 часов.
- Рекомендуется выполнять зарядку ежедневно, после того как аккумулятор разрядится (даже если он разрядится частично), а также каждую ночь. Полная перезарядка аккумуляторов может занять до 12 часов (конкретное время зависит от степени разряда).
- Если аккумулятор разряжен до красного диапазона индикаторов, зарядка должна выполняться минимум 16 часов независимо от того, какой уровень заряда будут показывать индикаторы.
- Старайтесь один раз в неделю выполнять зарядку в течение 24 часов, чтобы обеспечить полный заряд обоих аккумуляторов.
- Не допускайте глубокого разряда аккумуляторов. Регулярно заряжайте их полностью.
- Не заряжайте аккумуляторы при слишком низкой или слишком высокой температуре окружающей среды. Рекомендуемый диапазон — от 10 °C до 30 °C.

- Используйте только зарядные устройства класса 2. Такие устройства можно оставлять в рабочем состоянии без присмотра. Все зарядные устройства, поставляемые компанией Invacare, соответствуют данным требованиям.
- Зарядное устройство, прилагаемое к вашему передвижному устройству, и зарядные устройства, одобренные компанией Invacare, исключают риск избыточного заряда аккумуляторов.
- Не допускайте воздействия источников тепла на зарядное устройство, например обогревателей или прямых солнечных лучей. В случае перегрева зарядного устройства зарядный ток снижается и процесс зарядки замедляется.

### 7.2.3 Зарядка аккумуляторов

Расположение гнезда для зарядки и другую информацию о зарядке аккумуляторов см. в инструкциях по эксплуатации модуля ДУ и зарядного устройства.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск взрыва и разрушения аккумуляторов при использовании неправильного зарядного устройства**

– Используйте только зарядное устройство, прилагаемое к вашему передвижному устройству, или зарядное устройство, одобренное компанией Invacare.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск поражения электрическим током и повреждения зарядного устройства при попадании на него влаги**

- Не допускайте намокания зарядного устройства.
- Всегда выполняйте зарядку в сухом месте.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск короткого замыкания и поражения электрическим током при повреждении зарядного устройства**

- Если зарядное устройство упало или получило повреждение, не используйте его.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск поражения электрическим током и повреждения аккумуляторов**

- НИКОГДА не пытайтесь перезарядить аккумуляторы, подключив кабели непосредственно к клеммам аккумуляторов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск пожара и поражения электрическим током при использовании поврежденного удлинительного кабеля**

- Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости. Состояние кабеля при этом должно быть удовлетворительным.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск получения травмы при использовании передвижного устройства во время зарядки**

- НЕ пытайтесь перезарядить аккумуляторы и одновременно управлять передвижным устройством.
- Во время зарядки аккумуляторов НЕ садитесь в передвижное устройство.

1. Выключите передвижное устройство.
2. Подсоедините зарядное устройство к гнезду для зарядки.
3. Подсоедините зарядное устройство к источнику электропитания.

#### **7.2.4 Отключение передвижного устройства после зарядки**

1. После завершения зарядки сначала отсоедините зарядное устройство от источника питания, а затем извлеките штепсель из модуля ДУ.

#### **7.2.5 Хранение и уход**

Следуйте нижеприведенным указаниям для обеспечения надежности и долговечности батарей:

- Храните батареи полностью заряженными.
- Не храните батареи долгое время в состоянии с низкой подзарядкой. Зарядите разряженную батарею как можно скорее.

- В случае, если Вы не пользуетесь Вашим электрическим креслом-коляской долгое время (т.е. более 2 недель), то батарею нужно заряжать минимум 1 раз в месяц для того, чтобы обеспечить сохранение полной зарядки, а также перед возобновлением использования.
- Избегайте слишком высоких и слишком низких температур при хранении. Мы рекомендуем хранение батарей при температуре 15 °С.
- Гелевые батареи и AGM-батареи не требуют техухода. Все проблемы, связанные с работой батарей могут быть устранены специально обученным специалистом по электромогилям.

### 7.2.6 Инструкции по использованию аккумуляторов



#### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Риск повреждения аккумуляторов.**

– Старайтесь не разряжать аккумулятор слишком сильно и следите за тем, чтобы он никогда не разрядился полностью.

- Обращайте внимание на индикатор заряда! Если индикатор указывает на низкий заряд, зарядите аккумуляторы. Скорость разряда аккумуляторов зависит от множества факторов, включая температуру окружающей среды, поверхность дороги, давление в шинах, вес пользователя, маршрут движения, а также использование системы освещения (если установлена).

- Старайтесь всегда заряжать аккумулятор до того, как заряд опускается до индикаторов в красном диапазоне. Последние 3 индикатора (два красных и один оранжевый) указывают на то, что осталось примерно 15 % заряда.
- При движении с мигающими красными индикаторами аккумулятор подвергается чрезмерной нагрузке. Такие ситуации не должны быть нормой.
- Когда мигает только один красный индикатор, включается функция защиты аккумулятора, в результате чего существенно снижаются скорость и ускорение. Замедленное движение передвижного устройства позволяет избежать опасных ситуаций вплоть до того момента, когда электронные компоненты окончательно выключатся. Это будет означать глубокий разряд. Такую ситуацию допускать не следует.
- Обратите внимание: при температуре ниже 20 °С номинальная мощность аккумулятора снижается. Например, при –10 °С мощность снижается примерно до 50 % от номинальной.
- Чтобы избежать повреждения аккумуляторов, не позволяйте им разряжаться полностью. Не передвигайтесь на устройстве при сильно разряженных аккумуляторах, если в этом нет крайней необходимости. Такое передвижение создаст чрезмерную нагрузку на аккумуляторы и сократит их срок службы.
- Чем чаще заряжаются аккумуляторы, тем дольше они служат.

- Степень разряда влияет на срок службы. Чем больше нагрузка на аккумулятор, тем меньше его срок службы.

Примеры:

- один глубокий разряд вызывает нагрузку, равную 6 обычным циклам (зеленые/оранжевые индикаторы не горят);
- срок службы аккумулятора равен приблизительно 300 циклам при разряде на 80 % (первые 7 индикаторов не горят) или 3000 циклов при разряде на 10 % (один индикатор не горит).



Число индикаторов зависит от типа модуля ДУ.

- При нормальных условиях эксплуатации аккумулятор должен один раз в месяц разряжаться до выключения всех зеленых и оранжевых индикаторов. Это должно происходить в течение одного дня. Затем выполняется 16-часовая зарядка в качестве восстановительного обслуживания.

### 7.2.7 Транспортировка аккумуляторов

Аккумуляторы, поставляемые с передвижным устройством, не относятся к опасным товарам. Данная классификация основана на Предписаниях относительно автомобильной транспортировки опасных товаров (GGVS, Германия) и Предписаниях относительно железнодорожной и воздушной транспортировки опасных товаров (IATA/DGR). Аккумуляторы можно перевозить без ограничений автомобильным, железнодорожным или воздушным транспортом. Однако правила некоторых транспортных компаний могут ограничивать или запрещать определенные процедуры транспортировки. В

каждом отдельном случае обращайтесь в транспортную компанию за информацией.

### 7.2.8 Общие инструкции по эксплуатации аккумуляторов

- Никогда не используйте вместе аккумуляторы разных производителей или аккумуляторы, в которых используются разные технологии, а также аккумуляторы с существенно отличающимися кодами дат.
- Никогда не используйте вместе гелевые аккумуляторы и аккумуляторы AGM.
- Срок службы аккумуляторов заканчивается, когда расстояние передвижения становится существенно меньше обычного. Чтобы получить дополнительную информацию, обратитесь к поставщику или техническому специалисту по обслуживанию.
- Установку аккумуляторов должен выполнять только технический специалист, подготовленный для работы с передвижным устройством, или человек с соответствующими знаниями. Они должны пройти необходимое обучение и иметь нужные инструменты для безопасного и правильного выполнения данной работы.

## 7.2.9 Правильное обращение с поврежденными аккумуляторами



### **ОСТОРОЖНО!**

**Разъедание и ожоги вследствие утечки кислоты из поврежденных аккумуляторов**

– Немедленно снимите одежду, на которую попала кислота.

### **После соприкосновения с кожей**

– Немедленно промойте пораженный участок большим количеством воды.

### **После попадания в глаза**

– Немедленно промойте глаза проточной водой в течение нескольких минут и обратитесь к врачу.

- Перед любыми манипуляциями с поврежденными аккумуляторами всегда надевайте защитные очки и подходящую защитную одежду.
- После снятия поврежденных аккумуляторов немедленно поместите их в кислотостойкую упаковку.
- Транспортируйте поврежденные аккумуляторы только в соответствующей кислотостойкой упаковке.
- Промойте все поверхности, на которые попала кислота, большим количеством воды.

### **Правильная утилизация отработанных или поврежденных аккумуляторов**

Отработанные или поврежденные аккумуляторы можно вернуть поставщику или отправить в компанию Invacare.



## 8 Транспортировка

### 8.1 Общая информация по транспортировке



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Если передвижное устройство закреплено с помощью 4-точечной системы крепления, произведенной независимыми производителями, а собственная масса передвижного устройства превышает максимально допустимую для такой системы, существует риск летального исхода или серьезной травмы пользователя передвижного устройства и других пассажиров транспортного средства.

- Убедитесь, что масса передвижного устройства не превышает максимально допустимую для системы крепления. Дополнительную информацию см. в документации производителя системы крепления.
- Если вы не знаете точную массу своего передвижного устройства, определите ее с помощью откалиброванных весов.



#### **ОСТОРОЖНО!**

Риск получения травмы или материального ущерба, если передвижное устройство, оборудованное поддоном, перевозится в транспортном средстве

- Если установлен поддон, перед транспортировкой передвижного устройства всегда снимайте его.



Fig. 8-1

## 8.2 Погрузка передвижного устройства в транспортное средство



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**При погрузке передвижного устройства в транспортное средство вместе с сидящим в нем пользователем существует риск опрокидывания передвижного устройства**

- Всегда по возможности выполняйте погрузку передвижного устройства без пользователя.
- Если передвижное устройство с пользователем необходимо погрузить в транспортное средство по пандусу, угол наклона пандуса не должен превышать номинальное значение.
- Если передвижное устройство необходимо погрузить в транспортное средство по пандусу, угол наклона которого превышает номинальное значение, следует использовать лебедку. Сопровождающее лицо может безопасно следить за процессом погрузки и оказывать необходимую помощь.
- В качестве альтернативы можно использовать подъемник с платформой.
- Убедитесь в том, что общий вес передвижного устройства (включая вес пользователя) не превышает максимально допустимое значение для пандуса или подъемника с платформой.
- При погрузке передвижного устройства в транспортное средство спинка устройства всегда должна находиться в вертикальном положении, а подъемник сиденья должен

быть опущен и переведен в вертикальное положение (см. раздел 6.6 *Углы наклона при передвижении вверх и вниз по уклону*, страница 87).



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск получения травмы или повреждения передвижного устройства и транспортного средства**

- Если погрузка передвижного устройства в транспортное средство осуществляется по пандусу, угол наклона которого превышает номинальное значение, существует риск опрокидывания или неконтролируемых перемещений передвижного устройства.
- Выполняйте погрузку передвижного устройства в транспортное средство без пользователя.
  - Сопровождающее лицо должно оказывать помощь в процессе погрузки.
  - Убедитесь, что все опекуны полностью понимают инструкцию по использованию пандуса и лебедки.
  - Убедитесь, что лебедка подходит для вашего передвижного устройства.
  - Используйте только подходящие точки крепления ремней. Не используйте в качестве точек крепления ремней съемные и подвижные компоненты передвижного устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск получения травмы или повреждения передвижного устройства**

Если передвижное устройство необходимо погрузить в транспортное средство с помощью подъемника, при включенном пульте ДУ существует риск, что устройство будет неустойчиво и упадет с подъемника.

– Перед погрузкой передвижного устройства в транспортное средство с помощью подъемника выключите устройство и отключите либо магистральный кабель от пульта ДУ, либо аккумуляторы от системы.

1. Поместите передвижное устройство в транспортное средство, используя соответствующий пандус.

### 8.3 Использование передвижного устройства в качестве кресла транспортного средства



Следующий раздел не относится к моделям или конфигурациям, которые запрещено использовать в качестве кресла транспортного средства. Такие передвижные устройства отмечены следующими обозначениями:



ISO 7176-19

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск получения травмы**

Крепления безопасности следует использовать только в том случае, если вес пользователя инвалидной коляски составляет 22 кг или более.

– При весе пользователя менее 22 кг не используйте инвалидную коляску в качестве сиденья в транспортном средстве.

**ОСТОРОЖНО!****Опасность получения травмы при использовании спинки, не предназначенной для транспортировки пассажиров.**

– Спинки с регулируемым углом наклона вручную с помощью самофиксирующегося устройства быстрой разблокировки НЕ ДОПУСКАЮТСЯ для использования при транспортировке пассажиров.

**ОСТОРОЖНО!**

Существует риск получения травмы, если инвалидная коляска, используемая в качестве кресла транспортного средства, закреплена неправильно.

- Если это возможно, пользователь должен всегда покидать инвалидную коляску, чтобы использовать кресло транспортного средства и ремни безопасности транспортного средства.
- Инвалидную коляску необходимо прикрепить в направлении движения транспортного средства.
- При креплении инвалидной коляски необходимо всегда следовать указаниям, приведенным в инструкции по эксплуатации инвалидной коляски и крепежной системы.
- Всегда снимайте и закрепляйте все дополнительные принадлежности, прикрепленные к инвалидной коляске, например устройство поддержки подбородка или столики.
- Если инвалидная коляска оборудована спинкой с регулируемым углом, необходимо установить ее в вертикальное положение.
- Полностью опустите подножки, если они установлены.
- Полностью опустите подъемник, если он установлен.

**ОСТОРОЖНО!**

Если в транспортном средстве используется моторизованная инвалидная коляска, не оборудованная герметичными аккумуляторами, существует риск получения травмы.

- Всегда используйте только герметичные аккумуляторы.

**ОСТОРОЖНО!**

Если инвалидная коляска используется в качестве кресла транспортного средства и ее подножки находятся в поднятом положении, существует риск получения травмы или повреждения инвалидной коляски или транспортного средства.

- Всегда полностью опускайте регулируемые по высоте подножки, если они установлены.



В качестве кресла транспортного средства можно использовать только то передвижное устройство, на котором установлены точки крепления, позволяющие закрепить устройство в транспортном средстве. Соответствующие принадлежности могут быть включены в стандартную комплектацию передвижного устройства и поставляться в некоторых странах (например, в Великобритании), либо их можно заказать в компании Invacare в качестве дополнительного оборудования.

Данное передвижное устройство соответствует требованиям стандарта ISO 7176-19 и может использоваться в качестве кресла транспортного средства совместно с системой крепления, прошедшей проверку на соответствие стандарту ISO 10542. Транспортное средство должно быть подготовлено специалистами для крепления передвижного устройства. За дополнительной информацией обратитесь к производителю транспортного средства.

Передвижное устройство прошло аварийные испытания, в которых оно закреплялось в направлении движения транспортного средства. Другие возможные конфигурации не проверялись. При аварийных испытаниях манекен был закреплен тазовым ремнем и ремнями безопасности для верхней части тела. Чтобы снизить риск получения травмы головы и верхней части тела, необходимо использовать оба типа ремней безопасности.



**Испытания изделий Invacare проходят с 4-точечной системой крепления ремней BraunAbility® Safety Systems.**

– За информацией о получении таких систем для соответствующего типа транспортного средства в вашей стране обратитесь в компанию BraunAbility. Информацию о собственной массе устройства см. в главе 11 *Технические Характеристики, страница 117*.

Очень важно, чтобы уполномоченный дилер выполнил проверку передвижного устройства перед его повторным использованием после аварии. Запрещается вносить

изменения в точки крепления ремней передвижного устройства без разрешения производителя.

**8.3.1 Крепление инвалидной коляски в транспортном средстве для использования в качестве кресла транспортного средства**

Передвижное устройство оснащено четырьмя точками крепления ремней. Для фиксации можно использовать карабины или шлевки. Если инвалидную коляску можно использовать в качестве кресла транспортного средства, эти точки крепления ремней отмечены показанным справа символом.



Fig. 8-2 Спереди

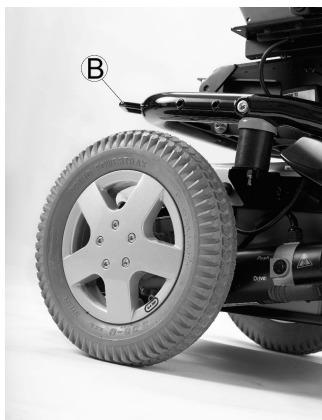


Fig. 8-3 Сзади (на изображении видна только левая сторона)

1. Закрепите инвалидную коляску в передней (1) и задней (2) части с помощью ремней системы крепления.
2. Закрепите инвалидную коляску, затянув ремни в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя системы крепления.

### 8.3.2 Фиксация пользователя в передвижном устройстве



#### **ОСТОРОЖНО!**

**Если пользователь надлежащим образом не зафиксирован в передвижном устройстве, он может получить травму.**

- Даже если передвижное устройство оснащено ремнем фиксации положения, такой ремень не является заменой надлежащему ремню безопасности (соответствующему стандарту ISO 10542) в транспортном средстве. Всегда используйте ремень безопасности, установленный в транспортном средстве.
- Ремни безопасности должны соприкасаться с телом пользователя. Подлокотники и колеса передвижного устройства не должны препятствовать соприкосновению ремней безопасности с телом пользователя.
- Ремни безопасности должны пристегивать пользователя как можно плотнее, не причиняя при этом ему дискомфорта.
- При пристегивании ремни безопасности не должны быть перекручены.
- Убедитесь, что третья точка крепления ремня безопасности находится не на двери транспортного средства, а на одной из его стоек.

**ОСТОРОЖНО!**

**Риск получения травмы при использовании передвижного устройства в качестве кресла транспортного средства в случае отсутствия или неправильной регулировки подголовника**

Такое использование может привести к очень сильному вытягиванию шеи во время столкновений.

- Подголовник должен быть установлен. Подголовник, поставляемый компанией Invasage в качестве дополнительной принадлежности для данного передвижного устройства, идеально подходит для использования во время транспортировки.
- Подголовник нужно отрегулировать по уровню ушей пользователя.

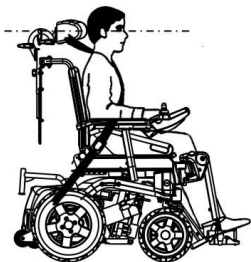


Fig. 8-4



Fig. 8-5

Подлокотники и колеса передвижного устройства не должны препятствовать соприкосновению ремней безопасности с телом пользователя.

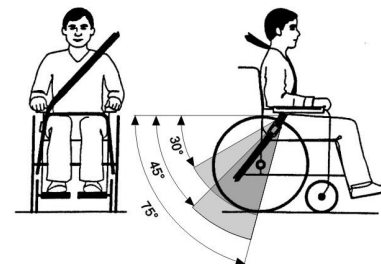


Fig. 8-6

Тазовый ремень должен быть расположен между тазом и бедрами пользователя так, чтобы не мешал, но и не болтался. Идеальное расположение тазового ремня — под углом от  $45^\circ$  до  $75^\circ$  к горизонтальной поверхности. Максимально допустимый угол — от  $30^\circ$  до  $75^\circ$ . Этот угол никогда не должен быть менее  $30^\circ$ !

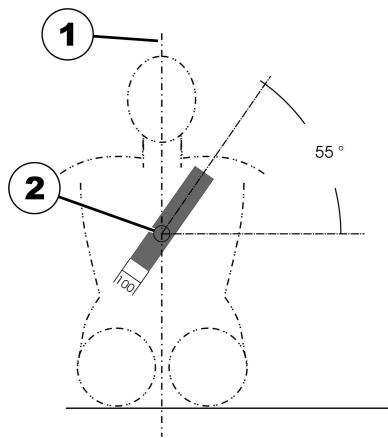


Fig. 8-7

Ремень безопасности, установленный в транспортном средстве, следует использовать, как показано на приведенном выше рисунке.

- 1) Осевая линия тела
- 2) Центр груди

## 8.4 Транспортировка передвижного устройства без пассажира



### **ОСТОРОЖНО!** **Риск травмирования**

– Если вы не можете надежно закрепить передвижное устройство в транспортном средстве, компания Invacare рекомендует не выполнять его транспортировку.

Транспортировку передвижного устройства можно осуществлять без ограничений автомобильным, железнодорожным или воздушным транспортом. Однако, отдельные транспортные компании руководствуются указаниями, которые могут ограничивать или запрещать определенные транспортные процедуры. Обращайтесь в транспортную компанию в отношении каждого отдельного случая.

- Перед транспортировкой передвижного устройства убедитесь, что двигатели заблокированы, а пульт ДУ выключен. Компания Invacare настоятельно рекомендует дополнительно отсоединить или снять аккумуляторы. См. раздел «Снятие аккумуляторов».
- Компания Invacare настоятельно рекомендует закрепить передвижное устройство на полу транспортного средства.

### 8.4.1 Подготовка передвижного устройства к транспортировке без пассажира

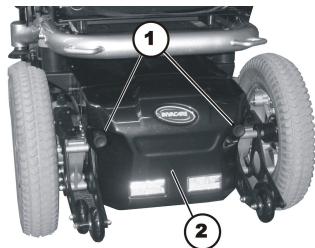
Подготовка передвижного устройства к транспортировке осуществляется следующим образом:

1. Демонтируйте подножки (см. главу с описанием подножек).
2. Снимите блок аккумуляторов (невозможно в исполнении с задним каркасом и фиксированными аккумуляторами).
3. Сложите спинку сиденья вперед.
4. Снимите сиденье, если необходимо (невозможно в исполнении с задним каркасом и фиксированными аккумуляторами).



Сборка передвижного устройства осуществляется в последовательности, обратной демонтажу.

#### 8.4.2 Открытие заднего каркаса



#### Снятие заднего каркаса

1. Ослабьте и снимите левый и правый винты-барашки (1) на заднем каркасе (2).
2. Потяните задний каркас назад и снимите его.

#### Установка заднего каркаса

1. С усилием наденьте задний каркас на аккумуляторный блок сзади. Обратите внимание на электрические кабели.
2. Вручную затяните оба винта-барашка.

#### 8.4.3 Снятие/установка аккумуляторов



##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность возгорания и получения ожогов при коротком замыкании полюсов аккумуляторов!**

- НЕ допускайте короткого замыкания полюсов аккумуляторов инструментом или металлическими деталями инвалидной коляски!
- Если работы с полюсами аккумуляторов не производятся, то убедитесь в том, что они закрыты колпачками.



##### **ОСТОРОЖНО!**

**Опасность защемления!**

- Аккумуляторы имеют очень большую массу. Существует опасность травмирования рук.
- Помните, что аккумуляторы имеют очень большую массу.
  - Осторожно обращайтесь с аккумуляторами.

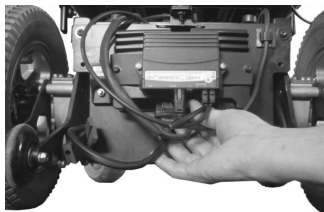


- Торцевой гаечный ключ 11 мм

## Снятие аккумуляторов

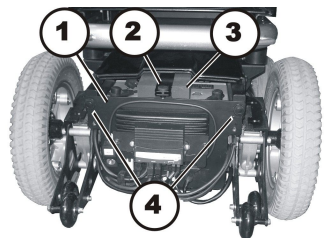
1. Снимите задний каркас, как описано в главе 8.4.2  
*Открытие заднего каркаса, страница 105*

2.



Отсоедините кабель аккумулятора от электронного модуля.

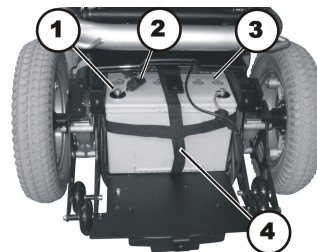
3.



Ослабьте и извлеките оба винта с накатанной головкой (4).

4. Ослабьте и извлеките винты с накатанной головкой (2).
5. Поверните задний каркас (1) вниз вместе с электронными модулями.
6. Потяните поролоновый блок (3) назад и извлеките его из аккумуляторного блока.

7.



Снимите резиновые колпачки (2) с обеих клемм аккумулятора (1).

8. С помощью торцевого гаечного ключа 11 мм ослабьте и извлеките винты клемм аккумулятора.
9. Отсоедините кабель аккумулятора.
10. Вытащите аккумулятор (3) на задний каркас за ремень (4).
11. Снимите аккумулятор.
12. Потяните второй аккумулятор к себе за ремень и повторите предыдущие действия.

## Установка аккумуляторов

1. Установите аккумуляторы, выполнив действия в обратном порядке.
2. Убедитесь, что гнезда и заглушки аккумуляторного блока установлены правильно. Схема правильного подключения клемм аккумулятора приведена на заднем каркасе.

## 9 Техническое обслуживание

### 9.1 Вводная информация о техническом обслуживании

В понятие «техническое обслуживание» входят любые действия, позволяющие убедиться в том, что медицинское устройство находится в хорошем рабочем состоянии и готово к использованию по назначению. Техническое обслуживание включает в себя различные аспекты, такие как ежедневный уход и очистка, контрольные проверки, устранение неисправностей и восстановительный ремонт.



Ежегодно выполняйте проверку своего транспортного средства, обращая для этого к уполномоченному поставщику продукции Invascare. Это позволит обеспечить пригодность к эксплуатации и безопасность движения.

### 9.2 Контрольные проверки

В следующих таблицах указано, какие контрольные проверки и с какой регулярностью должен выполнять пользователь. Если передвижное устройство не проходит хотя бы одну контрольную проверку, перейдите к указанной главе или обратитесь к уполномоченному поставщику продукции Invascare. Более полный список контрольных проверок с указаниями по техническому обслуживанию приведен в инструкции по обслуживанию данного устройства, которую можно получить в компании Invascare. Однако следует помнить, что эта инструкция предназначена для квалифицированных и уполномоченных технических специалистов по обслуживанию и описанные в ней работы не должны выполняться пользователем.

#### 9.2.1 Перед каждым использованием передвижного устройства

Элемент	Контрольная проверка	Если проверка не пройдена
Винтовые соединения	Проверьте, плотно ли затянуты все соединения (например, на спинках и колесах).	Обратитесь к поставщику.
Подача сигнала	Проверьте правильность работы функции.	Обратитесь к поставщику.
Система освещения	Проверьте исправность всех осветительных приборов, например указателей поворота, передних фар и задних габаритных фонарей.	Обратитесь к поставщику.

Элемент	Контрольная проверка	Если проверка не пройдена
Фиксатор аккумуляторного блока	Проверьте работоспособность фиксатора аккумуляторного блока. Фиксаторы должны полностью войти в предусмотренные для этого отверстия (см. главу 8.4 <i>Транспортировка передвижного устройства без пассажира, страница 104</i> ).	Обратитесь к поставщику.
Аккумуляторы	Убедитесь, что аккумуляторы заряжены. Описание индикатора зарядки аккумулятора см. в предоставленной с модулем ДУ инструкции по эксплуатации.	Зарядите аккумуляторы (см. главу 7.2.3 <i>Зарядка аккумуляторов, страница 92</i> ).

### 9.2.2 Еженедельно

Элемент	Проверка	Если проверка не пройдена
Подлокотники/боковые детали	Убедитесь, что подлокотники надежно прикреплены к держателям и не шатаются.	Затяните винт или зажимной рычаг, удерживающий подлокотник (см. главу 5.2 <i>Регулировка модуля ДУ, страница 37</i> ).  Обратитесь к поставщику.
Шины (пневматические)	Убедитесь, что шины не повреждены.	Обратитесь к поставщику.
	Убедитесь, что шины накачаны до правильного уровня давления.	Накачайте шину до правильного уровня давления (см. главы 9.3 <i>Колеса и шины, страница 110</i> и 11 <i>Технические Характеристики, страница 117</i> ).

Элемент	Проверка	Если проверка не пройдена
Шины (проколостойкие)	Убедитесь, что шины не повреждены.	Обратитесь к поставщику.
Антипрокидыватели	Убедитесь, что антипрокидыватели надежно прикреплены к держателям и не шатаются.  Убедитесь, что пружинные зажимы антипрокидывателей исправны и обеспечивают надежную фиксацию.	Обратитесь к поставщику.

### 9.2.3 Ежемесячно

Элемент	Контрольная проверка	Если проверка не пройдена
Все компоненты с мягкой обивкой	Проверьте на наличие признаков износа и повреждений.	Обратитесь к поставщику.
Съемные подножки	Проверьте, надежно закрепить подножки и механизм высвобождения.	Обратитесь к поставщику.
	Убедитесь, что все механизмы регулировки функционируют правильно.	Обратитесь к поставщику.
Колесики	Убедитесь, что колесики свободно вращаются и поворачиваются.	Обратитесь к поставщику.
Приводные колеса	Убедитесь, приводные колеса вращаются без качания. Для этого лучше попросить кого-то встать перед движущим устройством и понаблюдать вращением приводных колес, когда вы будете удаляться от наблюдателя.	Обратитесь к поставщику.
Электронные компоненты и разъемы	Проверьте все кабели на наличие повреждений и убедитесь в плотном прилегании соединительных штепселей.	Обратитесь к поставщику.

## 9.3 Колеса и шины

### Действия при повреждении колес

В случае повреждения колеса обратитесь к поставщику. Из соображений безопасности не ремонтируйте колесо самостоятельно и не поручайте это неуполномоченным лицам.

### Использование пневматических шин



#### Риск повреждения шины и обода

Не передвигайтесь при слишком низком давлении в шинах, это может привести к их повреждению.

Превышение давления в шинах может привести к повреждению ободов.

– Накачивайте шины до рекомендованного давления.



Проверяйте давление с помощью шинного манометра.

Еженедельно проверяйте уровень давления в шинах; см. главу 9.2 *Контрольные проверки, страница 107*.

Рекомендованное давление в шинах можно определить по маркировке на шине и ободу. Можно также обратиться за этой информацией в компанию Invacare. Используйте следующую сравнительную таблицу для перевода единиц измерения.

фунты/кв. дюйм	бар
22	1,5
23	1,6
25	1,7
26	1,8
28	1,9
29	2,0
30	2,1
32	2,2
33	2,3
35	2,4
36	2,5
38	2,6
39	2,7
41	2,8
44	3,0

## 9.4 Краткосрочное хранение

В передвижном устройстве предусмотрен ряд механизмов обеспечения безопасности, которые будут защищать его в случае появления серьезной неисправности. Модуль питания блокирует перемещение передвижного устройства.

Пока передвижное устройство находится в таком состоянии и ожидает ремонта, выполните указанные ниже действия.

1. Выключите питание.
2. Отключите аккумуляторы.  
В зависимости от модели передвижного устройства можно либо извлечь аккумуляторные блоки, либо отсоединить аккумуляторы от модуля питания. См. сведения об отключении аккумуляторов в соответствующем разделе.
3. Обратитесь к поставщику.

## 9.5 Длительное хранение

Если передвижное устройство не используется в течение длительного времени, необходимо подготовить его к хранению, чтобы обеспечить длительный срок службы устройства и аккумуляторов.

### Хранение передвижного устройства и аккумуляторов

- Чтобы обеспечить длительный срок службы изделия и аккумуляторов, передвижное устройство рекомендуется хранить при температуре 15 °C и избегать при хранении очень высоких и очень низких температур.
- Компоненты протестированы и пригодны для хранения в более широких диапазонах температур:
  - допустимый диапазон температур хранения передвижного устройства — от -40 до 65 °C;
  - допустимый диапазон температур хранения аккумуляторов — от -25 до 65 °C.

- Даже если аккумуляторы не используются, они саморазряжаются. При хранении передвижного устройства более двух недель рекомендуется отсоединить аккумуляторный источник питания от модуля питания. В зависимости от модели передвижного устройства можно либо извлечь аккумуляторные блоки, либо отсоединить аккумуляторы от модуля питания. Сведения об отключении аккумуляторов см. в соответствующей главе. В случае сомнений, какой кабель отсоединить, обратитесь к поставщику.
- Перед размещением на хранение аккумуляторы всегда следует полностью зарядить.
- При хранении передвижного устройства более четырех недель проверяйте аккумуляторы раз в месяц и при необходимости во избежание повреждения подзаряжайте их (прежде чем индикатор состояния будет показывать, что осталась половина от полной емкости заряда).
- Храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, защищенном от внешних воздействий.
- Немного перекачайте пневматические шины.
- Расположите передвижное устройство на покрытии, не изменяющем окраску при контакте с резиной шин.

### Подготовка передвижного устройства к эксплуатации

- Снова подключите аккумуляторный источник питания к модулю питания.
- Перед эксплуатацией аккумуляторы следует зарядить.
- Передвижное устройство должен проверить уполномоченный поставщик компании Invasage.

## 9.6 Чистка и дезинфекция

### 9.6.1 Общие сведения о безопасности



#### **ОСТОРОЖНО!**

##### **Риск заражения**

- Соблюдайте меры предосторожности и используйте соответствующие средства защиты.



#### **ОСТОРОЖНО!**

##### **Риск короткого замыкания и повреждения изделия**

- Выключите устройство и отсоедините его от сети (если применимо).
- При очистке электронных компонентов учитывайте их класс защиты от проникновения воды.
- Убедитесь, что на вилку или настенную розетку не попала вода.
- Не прикасайтесь к розетке мокрыми руками.



#### **ВАЖНО!**

Применение неправильных жидкостей или процедур может привести к причинению вреда или повреждению изделия.

- Все используемые чистящие и дезинфицирующие средства должны быть эффективны, совместимы друг с другом и должны защищать материалы, для чистки которых они используются.
- Запрещается использовать коррозионные жидкости (щелочи, кислоты и т. д.) или абразивные чистящие средства. Рекомендуется использовать обычные бытовые чистящие средства, такие как жидкость для мытья посуды, если в инструкциях по очистке не указано иное.
- Запрещается использовать растворитель (целлюлозный разбавитель, ацетон и т. д.), который меняет структуру пластика или растворяет наклеенные этикетки.
- Перед использованием изделия следует убедиться в том, что оно полностью высушено.



Для очистки и дезинфекции в клинических условиях или при долговременном уходе соблюдайте внутренние процедуры.



### 9.6.2 Периодичность очистки



#### **ВАЖНО!**

Регулярные чистка и дезинфекция повышают плавность работы, увеличивают срок службы и предотвращают заражение.

Чистите и дезинфицируйте изделие:

- регулярно во время его использования;
- до и после любой процедуры обслуживания;
- при его контакте с любыми биологическими жидкостями;
- перед его использованием для нового пользователя.

### 9.6.3 Чистка



#### **ВАЖНО!**

- Не допускается чистка изделия с помощью автоматических моющих установок, включая чистку под высоким давлением или паром.



#### **ВАЖНО!**

Повреждение подшипников возможно из-за воздействия грязи, песка и морской воды. Металлические детали могут заржаветь в случае повреждения их поверхности.

- Инвалидная коляска может подвергаться воздействию песка и морской воды только в течение непродолжительного времени. Очищайте коляску после каждого посещения пляжа.
- Если инвалидная коляска загрязнилась, как можно скорее очистите ее от грязи с помощью влажной ткани и тщательно высушите.

1. Снимите любое установленное дополнительное оборудование (только то дополнительное оборудование, для снятия которого не требуются инструменты).
2. Протрите отдельные детали тканью или мягкой щеткой с использованием обычных бытовых моющих средств (рН = 6–8) и теплой воды.
3. Ополосните детали теплой водой
4. Тщательно просушите детали сухой тканью.




Для удаления царапин и восстановления блеска можно использовать полироль или мягкий парафин из средств для ухода за автомобилем на окрашенных металлических поверхностях.

#### **Чистка обивки**

Указания по чистке обивки см. в инструкциях на этикетках сиденья, подушки и чехла спинки.

#### 9.6.4 Дезинфекция

 Информацию о рекомендованных дезинфицирующих средствах и процедурах можно найти по адресу <https://vah-online.de/en/for-users>.

1. Протрите все поверхности, доступные большую часть времени, мягкой тканью с применением обычных бытовых средств дезинфекции.
2. Дайте изделию высохнуть.

## 10 По завершении эксплуатации

### 10.1 Переоборудование

Данное изделие пригодно для повторного использования. Для переоборудования изделия под потребности нового пользователя выполните перечисленные ниже действия.

- Проверка в соответствии с планом обслуживания. Используйте инструкцию по обслуживанию, которую можно получить в компании Invascare.
- Очистка и дезинфекция. См. раздел 9 *Техническое обслуживание, страница 107*.
- Приспособление под нового пользователя. См. раздел 5 *Ввод в эксплуатацию, страница 36*.

Инструкцию по эксплуатации следует предоставить вместе с изделием.

В случае обнаружения какого-либо повреждения или неисправности не используйте повторно изделие.

### 10.2 Утилизация



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Экологическая опасность**

Устройство содержит аккумуляторы.

Оно может содержать вещества, которые могут негативно воздействовать на окружающую среду, если утилизируются в неподходящих, согласно законодательству, местах (на мусорных свалках).

- НЕ выбрасывайте аккумуляторы вместе с обычными бытовыми отходами.
- Аккумуляторы НЕОБХОДИМО утилизировать в надлежащем месте. Их возврат требуется по закону и бесплатен.
- Утилизируйте только полностью разряженные аккумуляторы.
- Перед утилизацией закройте клеммы литиевых аккумуляторов.
- Дополнительную информацию о типе аккумулятора см. на этикетке аккумулятора или в главе 11 *Технические Характеристики, страница 117*.

Осознавайте свою ответственность за состояние окружающей среды — сдайте изделие в конце срока службы на переработку.

Разберите изделие и его компоненты, чтобы различные материалы можно было разделить и переработать отдельно.


Утилизация и переработка использованных изделий и упаковочных материалов должны соответствовать

законодательству и правилам по утилизации отходов в конкретной стране. Обратитесь в местную компанию по утилизации отходов, чтобы получить дополнительную информацию.

## 11 Технические Характеристики

### 11.1 Технические характеристики

Приведенная ниже техническая информация относится к стандартной комплектации оборудования или представляет максимально достижимые значения. При добавлении принадлежностей они могут измениться. Точные изменения этих значений подробно указаны в разделах с описанием соответствующих принадлежностей.

 Следует иметь в виду, что в некоторых случаях измеренные значения могут отличаться на  $\pm 10$  мм.

<b>Допустимые условия эксплуатации и хранения</b>	
Диапазон температур эксплуатации по стандарту ISO 7176-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>от <math>-25</math> °C до <math>+50</math> °C</li> </ul>
Рекомендуемая температура хранения	<ul style="list-style-type: none"> <li><math>15</math> °C</li> </ul>
Диапазон температур хранения по стандарту ISO 7176-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>от <math>-25</math> °C до <math>+65</math> °C с аккумуляторами</li> <li>от <math>-40</math> °C до <math>+65</math> °C без аккумуляторов</li> </ul>

<b>Электрическая система</b>	
Двигатели	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 по 250 Вт (Kite)</li> <li>2 по 340 Вт (Kite Heavy Duty)</li> </ul>
Аккумуляторы	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 по 12 В/60 А·ч (C20), герметичные/гелевые</li> <li>2 по 12 В/73,5 А·ч (C20), герметичные/гелевые</li> </ul>
Основной плавкий предохранитель	<ul style="list-style-type: none"> <li>Пластинчатый плавкий предохранитель на 80 А</li> </ul>
Степень защиты	IPX4 <sup>1</sup>

<b>Зарядное устройство</b>	
Выходной ток	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 8 А ± 8 %</li> <li>• 10 А</li> </ul>
Выходное напряжение	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 24 В, номинальное (12 ячеек)</li> </ul>

<b>Шины приводных колес</b>	
Тип шин	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 14 дюймов, пневматические, защищенные от проколов или сплошные</li> </ul>
Давление в шинах	<p>Рекомендуемое максимальное давление в шинах (в барах или кПа) указано на боковой стенке шины или на ободе. Если указано несколько значений, применяется наименьшее из них (в соответствующих единицах измерения).</p> <p>(Допуск: -0,3 бара, 1 бар = 100 кПа)</p>

<b>Шины колесиков</b>	
Тип шин	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 10 дюймов, пневматические, защищенные от проколов или сплошные</li> <li>• 230 x 60 (2,80/2,50-4), пневматические или сплошные</li> </ul>
Давление в шинах	<p>Рекомендуемое максимальное давление в шинах (в барах или кПа) указано на боковой стенке шины или на ободе. Если указано несколько значений, применяется наименьшее из них (в соответствующих единицах измерения).</p> <p>(Допуск: -0,3 бара, 1 бар = 100 кПа)</p>

<b>Характеристики передвижения</b>			
Скорость			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 км/ч</li> <li>• 10 км/ч</li> <li>• 12 км/ч</li> </ul>
Мин. тормозной путь			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1000 мм (6 км/ч)</li> <li>• 2100 мм (10 км/ч)</li> <li>• 2900 мм (12 км/ч)</li> </ul>
Номинальное значение уклона <sup>2</sup>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 9° (15.8 %) в соответствии с характеристиками производителя с полезной нагрузкой 160 кг, углом наклона сиденья 4°, углом наклона спинки 15°</li> </ul>
Макс. преодолеваемая высота препятствия			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 60 мм (100 мм с приспособлением для заезда на бордюр)</li> </ul>
Диаметр поворота			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1600 мм</li> </ul>
Ширина шарнирного соединения			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1650 мм (сиденье Max)</li> <li>• 1450 мм (сиденье Modulite / сиденье Modulite HD)</li> </ul>
Дальность передвижения по стандарту ISO 7176-4 <sup>3</sup> :			
	Аккумуляторы 60 Ач	6 км/ч	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 31 км (Kite)</li> <li>• 27 км (Kite Heavy Duty)</li> </ul>
		10 км/ч	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 34 км (Kite)</li> <li>• 25 км (Kite Heavy Duty)</li> </ul>
	Аккумуляторы 73,5 Ач	6 км/ч	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 39 км (Kite)</li> <li>• 35 км (Kite Heavy Duty)</li> </ul>
		10 км/ч	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 39 км (Kite)</li> <li>• 31 км (Kite Heavy Duty)</li> </ul>
		12 км/ч	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 31 км (Kite Heavy Duty)</li> </ul>

Размеры по стандарту ISO 7176–15	Тип сиденья		
	Max	Modulite	
		Standard	HD
Общая высота (без подъемника)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1180 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1060 мм (цельная основа сиденья)</li> <li>• 990–1090 мм (телескопическая рама сиденья с перемещением основы спинки)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 990–1090 мм (телескопическая рама сиденья)</li> </ul>
Общая высота (с подъемником)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1190–1490 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 990–1420 мм (телескопическая рама сиденья с перемещением основы спинки)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1090–1390 мм (телескопическая рама сиденья)</li> </ul>
Макс. общая ширина (в скобках указан самый широкий компонент)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 760 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 595 мм (односторонняя вилка)</li> <li>• 625 мм (двухсторонняя вилка)</li> <li>• 640 мм (измерено от внешнего края подлокотников при ширине сиденья 48)</li> <li>• 690 мм (измерено от внешнего края</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 690 мм (измерено от внешнего края подлокотников при ширине сиденья 53)</li> <li>• 710 мм (измерено от внешнего края подлокотников при ширине сиденья 55)</li> </ul>



Размеры по стандарту ISO 7176–15	Тип сиденья			
	Max	Modulite		
		Standard	HD	
		подлокотников при ширине сиденья 53)		
Общая длина (включая стандартные подножки)	• 1140 мм			
Общая длина (без стандартных подножек)	• 870 мм			
Длина в сложенном состоянии	• 965 мм	• 865 мм		
Ширина в сложенном состоянии	• 610 мм	• 620 мм		
Высота в сложенном состоянии	• 1140 мм	• 645 мм		
Расстояние от поверхности земли	• 80 мм			
Высота сиденья <sup>4</sup> :				
	Угол наклона сиденья от 90° до +102°	• 460/480/500 мм	• 440/460/480/500 мм	
	Угол наклона сиденья от 90° до +110°	• 460/480/500 мм	• 440/460/480/500 мм	
	Угол наклона сиденья от 90° до +118°	• 510 мм (без подъемника) • 520–820 мм (с подъемником)	–	
	Угол наклона сиденья от 90° до 120°	–	• 465 мм (без подъемника) • 465–765 мм (с подъемником)	• 490 мм (без подъемника) • 490–790 мм (с подъемником)

Размеры по стандарту ISO 7176–15	Тип сиденья		
	Max	Modulite	
		Standard	HD
Ширина сиденья (в скобках указан диапазон регулировки подлокотника)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 550 (560–600 мм<sup>5</sup>)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 380 мм (380–430 мм<sup>5</sup>)</li> <li>• 430 мм (430–480 мм<sup>5</sup>)</li> <li>• 480 мм (480–530 мм<sup>5</sup>)</li> <li>• 530 мм (530–580 мм<sup>5</sup>)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 530 мм (530–580 мм<sup>5</sup>)</li> <li>• 550 мм (550–600 мм<sup>5</sup>)</li> </ul>
Глубина сиденья	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 510–580 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 410–510 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 510–580 мм</li> </ul>
Высота спинки <sup>4</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 560 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 480/540 мм (спинка со строповым ремнем)</li> <li>• 560–660 мм (телескопическая рама сиденья с перемещением основы спинки)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 540 мм (спинка со строповым ремнем)</li> </ul>
Толщина подушки сиденья	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 50/75/100 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 90 мм</li> </ul>
Угол наклона спинки, механизированная регулировка <sup>6</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 90° ... 110°</li> <li>• 90° ... 120°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 90° ... 120°</li> </ul>	
Угол наклона спинки, регулировка вручную <sup>6</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 90° ... 110°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 90° ... 120°</li> </ul>	

Размеры по стандарту ISO 7176–15	Тип сиденья		
	Max	Modulite	
		Standard	HD
Высота подлокотника	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 300–410 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 245–310/295–360 мм (телескопическая рама сиденья с Т-образным подлокотником)</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 230–360 мм - (выдвижной/откидной подлокотник)</li> <li>• 275–340/325–390 мм (цельная основа сиденья с Т-образным подлокотником)</li> </ul>	-
Глубина подлокотника <sup>7</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 375 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 325 мм (Т-образный подлокотник со стандартной подушкой)</li> </ul>	
Горизонтальное расположение оси <sup>8</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 128 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 60 мм</li> </ul>	
Угол наклона сиденья, механизированная регулировка	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0° ... +12°</li> <li>• 0° ... +20°</li> <li>• 0° ... +28°<sup>6</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0° ... +20° (без подъемника)</li> <li>• от 0° до +30° (со смещением центра тяжести)<sup>6</sup></li> </ul>	
Угол наклона сиденья, ручная регулировка	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0° ... +12°</li> </ul>		

Опоры для стоп и подножки		
Тип	Длина	Угол
Standard 80	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 350–450 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 80°</li> </ul>
Vari F	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 290–460 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70° – 0°</li> </ul>

<b>Опоры для стоп и подножки</b>		
<b>Тип</b>	<b>Длина</b>	<b>Угол</b>
Vari A	• 290–460 мм	• 70° – 0°
ADE (механизированный)	• 290–460 мм	• 75° – 0°
Регулируемый по высоте (вручную)	• 350–450 мм	• 70° – 0°

<b>Вес<sup>9</sup></b>	
Собственная масса	• 125 кг

<b>Вес компонентов</b>	
Аккумуляторы 60 Ач	• Около 19,5 кг каждый
Аккумуляторы 73,5 Ач	• Прибл. 24,5 кг на аккумулятор

<b>Полезная нагрузка</b>	
Макс. полезная нагрузка	• 136 кг (Kite) • 160 кг (Kite Heavy Duty)

<b>Нагрузка на ось</b>	
Макс. нагрузка на переднюю ось	• 110 кг
Макс. нагрузка на заднюю ось	• 140 кг

1 Классификация IPX4 означает, что электрическая система защищена от разбрызгивания воды.

2 Статическая устойчивость по стандарту ISO 7176-1 — 9° (15,8 %)

Динамическая устойчивость по стандарту ISO 7176-2 — 6° (10,5 %)

- 3 Примечание. На дальность передвижения передвижного устройства значительное влияние оказывают внешние факторы, например настройка скорости инвалидной коляски, уровень заряда аккумуляторов, температура окружающей среды, рельеф местности, характеристики дорожного покрытия, давление в шинах, вес пользователя, стиль передвижения и использование аккумуляторов для освещения, сервомеханизмы и т. д.
- Указанные значения являются теоретическими максимально достижимыми значениями, измеренными по стандарту ISO 7176-4.
- 4 Измерено без подушки сиденья
- 5 Регулировка ширины для регулировки боковой панели
- 6 После достижения определенной высоты подъемника регулировка углов наклона сиденья и спинки возможна в совокупности в пределах не более 15°.
- 7 Расстояние между базовой плоскостью спинки и самой удаленной частью блока подлокотника
- 8 Горизонтальное расстояние колесной оси от пересечения базовых плоскостей загруженного сиденья и спинки
- 9 Действительная собственная масса зависит от креплений, с которыми было поставлено передвижное устройство. Каждое передвижное устройство Invasage взвешивается, когда покидает производство. Измеренную собственную массу (с аккумуляторами) см. на заводской табличке.

## 12 Обслуживание

### 12.1 Выполненные проверки

Далее должны быть поставлены печати и подписи, подтверждающие надлежащее выполнение всех работ, перечисленных в графике проверок согласно инструкциям по обслуживанию и ремонту. Список необходимых проверочных работ можно найти в инструкции по обслуживанию, которая предоставляется компанией Invacare.

Проверка при получении	Первая ежегодная проверка
Печать уполномоченного поставщика, дата и подпись	Печать уполномоченного поставщика, дата и подпись
Вторая ежегодная проверка	Третья ежегодная проверка

Печать уполномоченного поставщика, дата и подпись	Печать уполномоченного поставщика, дата и подпись
<b>Четвертая ежегодная проверка</b>	<b>Пятая ежегодная проверка</b>
Печать уполномоченного поставщика, дата и подпись	Печать уполномоченного поставщика, дата и подпись

## Invacare центров продаж

### Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export

Am Achener Hof 8

D-88316 Isny

Tel: (49) (0)7562 700 397

eu-export@invacare.com

www.invacare-eu-export.com



### Производителя:

Invacare Deutschland GmbH

Kleiststraße 49

D-32457 Porta Westfalica

Germany

1555982-M 2020-01-09



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**